

Halid Bulić
Elma Durmišević
Azra Hodžić-Čavkić
Enisa Bajraktarević
Azra Ahmetspahić-Peljto
Belmin Šabić

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian

Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Sarajevo
2023.

Halid BULIĆ – Elma DURMIŠEVIĆ – Azra HODŽIĆ-ČAVKIĆ – Enisa BAJRAKTAREVIĆ –
Azra AHMETSPAHIĆ-PELJTO – Belmin ŠABIĆ

SARAJEVSKI KORPUS SMS PORUKA NA BOSANSKOM JEZIKU

THE SARAJEVO CORPUS OF SMS MESSAGES IN BOSNIAN

Halid Bulić
Elma Durmišević
Azra Hodžić-Čavkić
Enisa Bajraktarević
Azra Ahmetpahić-Peljto
Belmin Šabić

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku / The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian

Izdavač / Publisher

Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet / University of Sarajevo – Faculty of Philosophy

Za izdavača / For the publisher

Kenan Šljivo

Glavna urednica Redakcije za izdavačku djelatnost Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta / Editor-in-Chief, Editorial Board for Publishing, University of Sarajevo – Faculty of Philosophy

Sabina Bakšić

Urednik / Editor

Halid Bulić

Recenzenti / Reviewers

Ismail Palić (Univerzitet u Sarajevu)

Mija Michelizza (ZRC SAZU Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša)

Prijevod na engleski / Translation to English

Adriana Katavić

Dizajn / Design

Autori / Authors

© Halid Bulić 2023.

Sva prava pridržana. Nijedan dio ove publikacije ne smije se umnožavati na bilo koji način ili javno reproducirati bez prethodnog pismenog dopuštenja nosioca autorskih prava.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, without the prior written permission of the copyright holder.

ISBN 978-9926-491-16-1

CIP zapis dostupan u COBISS sistemu Nacionalne i univerzitetske biblioteke BiH pod ID brojem 55842310

Halid BULIĆ – Elma DURMIŠEVIĆ – Azra HODŽIĆ-ČAVKIĆ –
Enisa BAJRAKTAREVIĆ – Azra AHMETSPAHIĆ-PELJTO – Belmin ŠABIĆ

**SARAJEVSKI KORPUS SMS PORUKA
NA BOSANSKOM JEZIKU**

**THE SARAJEVO CORPUS OF SMS MESSAGES
IN BOSNIAN**

Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
2023.

Rahmetli profesorigi Almi Granov /
In memory of Professor Alma Granov

Sadržaj / Table of contents

Predgovor.....	vii
Preface.....	xvi
Zahvale.....	xxvi
Acknowledgments.....	xxvii
Odricanje odgovornosti.....	xxviii
Disclaimer.....	xxix
Uputstva.....	xxx
Instructions.....	xxxi
Kako citirati / Cite as.....	xxxii
Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku / The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian.....	1

Predgovor

Početak 21. stoljeća obilježen je ekspanzijom novih tehnologija i novih načina tehnologijom posredovanog komuniciranja. Jedan od prvih i najzanimljivijih od tih načina jesu SMS poruke. Te kratke poruke od najviše 160 znakova po "jedinici" postale su veoma popularne u cijelom svijetu, donoseći velike promjene u međuljudsko komuniciranje i ponašanje, utječući pritom i na samu upotrebu jezika. Znanstvenici su veoma brzo shvatili da SMS-ovi zaslužuju da budu predmet ozbiljnih znanstvenih opisa, budući da imaju tehnološku, sociološku, psihološku, ekonomsku i lingvističku dimenziju. S lingvističkog gledišta posmatrano, SMS-ovi su zanimljivi iz bar dvaju razloga: prvo, SMS komuniciranje ima konvencije po kojima se razlikuje od konvencija svih drugih oblika komunikacije (i onih nastalih prije i onih nastalih poslije njih) i, drugo, ono predstavlja značajan udio u ukupnom komuniciranju na svakom jeziku pa bez valjanih informacija o tom segmentu upotrebe jezika ne možemo biti sigurni da raspolažemo kvalitetnim opisom jezika kao cjeline.

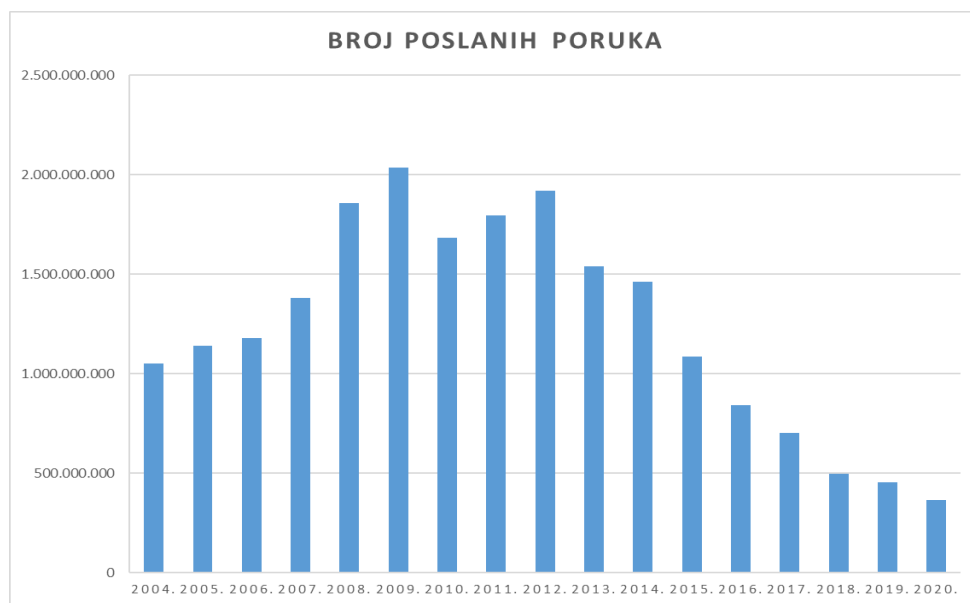
Pisanje SMS poruka uvijek je bilo pod utjecajem tehnologije i veće promjene u načinu pisanja uvijek su išle ukorak s razvojem tehnologije. Korisnici su se pritom obično držali običaja pisanja koji omogućavaju najjednostavnije, najjeftinije, najbrže i prstima najmanje zahtjevno komuniciranje. Korištenje tradicionalnih *multi-tap* telefonskih tipkovnica s brojevima za pisanje slova (po formuli $a=2$, $b=22$, $c=222$, $d=3\dots$) zahtijevalo je mnogo više pritiskanja tipki nego što poruka ima znakova. To je ohrabrialo korisnike u pokušajima da uštede energiju i vrijeme na različite načine. Dostupnost ili nedostupnost znakova s dijakriticima utjecala je na njihovo korištenje, a potom i na povećanje mogućnosti za njihovu nestandardnu upotrebu. Veća cijena plaćanja poruka s dijakritičkim znakovima također je utjecala na njihovo izbjegavanje. Telefoni s ekranima osjetljivim na dodir omogućili su masovnu upotrebu QWERTZ tipkovnice, koja zahtijeva mnogo manje pritisaka na tipke. U porukama napisanim pomoću tipkovnice s brojevima pogrešna slova uglavnom su susjedna slova u abecedi, a u porukama pisanim pomoću QWERTZ tipkovnice pogrešna slova su uglavnom fizički susjedna slova na tipkovnici. Automatske postavke za samoispravljanje teksta daju svoj doprinos jeziku SMS poruka. Prvenstveno postavke u vezi s pisanjem velikog slova umnogome utječu na zastupljenost velikih slova u porukama, naročito na početku rečenice. Pritom dob, spol, zanimanje ili stepen obrazovanja korisnika ne igra odlučujuću ulogu.

Nakon pojave "pametnih telefona" i masovne "internetizacije" njihovih korisnika SMS poruke se počinju koristiti mnogo manje, a primat u elektronički posredovanoj komunikaciji preuzimaju različite aplikacije za instant dopisivanje. One omogućuju

drukčiju dinamiku komunikacije, poruke nemaju jediničnu cijenu pa se konverzacije često sastoje od dugih nizova kratkih replika, među kojima fizički prekidi (pojedinačna slanja) u velikoj mjeri interpunkciju čine nepotrebnom. Navike pisanja koje korisnici telefona stječu prilikom korištenja takvih aplikacija u nekim se slučajevima prenose i na savremene SMS poruke pa se misao ponekad isprekida i dostavi u obliku više poruka – iako se svaka posebno plaća – ili se rastavi u više redova, čiji završeci posluže kao zamjena za interpunkciju.

Sve brži razvoj i veća dostupnost telefona s kvalitetnim mikrofonom i videokamerama, velikom memorijom za pohranjivanje zvuka, videosnimaka i fotografija te softverima za pretvaranje zvučnog zapisa u tekstualni, skupa sa globalno rasprostranjenim aplikacijama za instant dopisivanje, u kojima poruke nemaju jediničnu cijenu – čine budućnost SMS komuniciranja neizvjesnom.

Brojčani pokazatelji Regulatorne agencije za komunikacije Bosne i Hercegovine (RAK) o prometu SMS poruka putem telekom operatera u Bosni i Hercegovini pokazuju da se upotreba SMS poruka u posljednjih nekoliko godina smanjuje.



Slika 1. Broj poslanih poruka godišnje putem telekom operatera u Bosni i Hercegovini od 2004. do 2020. godine

Na osnovu brojčanih pokazatelja RAK-a možemo zaključiti da su SMS poruke u BiH imale “zlatno doba” između 2004. i 2015. godine, a vrhunac su dostigle u 2009. godini. Nakon 2012. godine broj poslanih poruka godišnje konstantno se smanjuje.

Slično je i s njihovom popularnošću u medijima. Među člancima pohranjenim u digitalnom arhivu bosanskohercegovačke štampe *Infobiro* skraćenica SMS spominje se 2466 puta. Ne spominje se prije 1996. godine, a u periodu od 1996. do 2001. godine spominje se samo 15 puta. Od toga se samo jedno spominjanje odnosi na

poruke, a u drugim slučajevima SMS je skraćena za ime kompanije ili političke partije. Između 2001. i 2006. spominje se 301 puta. Broj spominjanja SMS-a značajno je porastao između 2006. i 2011. godine. U tom se periodu spominje 1291 puta. Nakon toga smanjuje se broj spominjanja u pohranjenim tekstovima i u periodu od 2011. do 2017. godine iznosi 654.

Istraživanje jezika SMS poruka zahtjevnije je nego istraživanje, naprimjer, književnosti i jezika medija, jer sakupljanje uzorka SMS poruka dovoljno velikog i raznovrsnog da pokaže značajne tendencije u jeziku ili potvrdi neke hipoteze o razvoju i strukturi jezika zaista je mukotrpano i zahtijeva mnogo vremena, energije i volje. SMS poruke bile su predmet povremenih većih i manjih lingvističkih istraživanja u svijetu od samog početka njihove upotrebe. Međutim, lingvisti su često sprovodili istraživanja SMS poruka na privatnim korpusima, u koji su uvid imali samo oni pa se njihovi zaključci nisu mogli ni potvrditi ni opovrgnuti. Stoga su se u svijetu počeli pojavljivati veći ili manji javni korpusi SMS poruka. Ipak, takvi su korpusi bili i ostali malobrojni. Tao Chen i Min-Yen Kan navode 30 SMS korpusa, a za 7 njih tvrde da su (bili) javno dostupni.¹ Do danas je većina njih nedostupna, ali ima još aktivnih korpusa dostupnih znanstvenoj zajednici, kakvi su, naprimjer, [The Swiss SMS Corpus](#), [88milSMS: French text-message corpus](#) ili međunarodni korpus nastao u okviru projekta [sms4science](#).

Kako vidimo, korpusi SMS poruka su dragocjeni i rijetki. Još su rjeđi u današnje vrijeme kada se šalje sve manje SMS poruka i kada se više komunicira putem aplikacija za instant dopisivanje. To je bio glavni motiv za sakupljanje i objavljivanje *Sarajevskog korpusa SMS poruka na bosanskom jeziku*. U njemu je sačuvan velik broj SMS poruka koje će se uvijek moći istraživati, čak i u slučaju da ljudi prestanu koristiti SMS poruke kao oblik komunikacije.

U nastavku teksta predstaviti ću i kontekstualizirati *Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku*.

Autori, cilj, vrijeme nastanka

Rad na korpusu zvanično je počeo u januaru 2021. godine. Autorski tim sastoji se od 6 članova: Halid Bulić (voditelj projekta), Elma Durmišević, Azra Hodžić-Čavkić, Enisa Bajraktarević, Azra Ahmetpahić-Peljto i Belmin Šabić. Korpus je formalno razvijan kao projekt Centra za bosanski, hrvatski i srpski jezik Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

Cilj je bio sakupiti 10.000 poruka i u prvoj fazi rada prirediti kolekciju kao elektronsku knjigu. Nakon toga će se pristupiti traženju mogućnosti da se korpus digitalizira kako bi se u potpunosti iskoristile mogućnosti automatskog pretraživanja.

¹ Usp. Tao Chen i Min-Yen Kan, "Creating a live, public short message service corpus: the NUS SMS corpus", *Lang Resources & Evaluation* 47, 2013, str. 304–305 (DOI 10.1007/s10579-012-9197-9).

Korpusi bosanskog jezika

Dosad nije izgrađeno mnogo elektronskih korpusa bosanskog jezika. Svi korpusi koje imamo na raspolaganju imaju jednu od ovih osobina:

- a) izgrađeni su izvan Bosne i Hercegovine (*Oslo korpus*, *bsWaC*)
- b) vječno su “u izgradnji” (*BosKo*, *BEK*) ili
- c) mali su i specijalizirani, ali završeni (*DIJAK*, *Korpus srednjovjekovnih bosanskih tekstova – Novi zavjet*)

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku relativno je mali, ali pokazalo se da je i korpus od nekoliko stotina SMS poruka dovoljan da se stekne značajan uvid u različite tendencije i da se potvrde različite hipoteze.² Planirana veličina ovog SMS korpusa bila je i ostala 10.000 poruka.

Istraživanja jezika SMS poruka u BiH

Bosanski lingvisti nisu se mnogo posvetili istraživanju SMS poruka i njihova jezika. Među tekstovima posvećenim dominantno bosanskom jeziku nalazimo samo dva rada posvećena jeziku SMS poruka, oba o kraticama. To su radovi “Skraćivanje riječi u kratkim tekstualnim porukama (SMS-ovima) na bosanskom jeziku” Amele Šehović³ i “Skraćenice u tekstualnim porukama” Edne Klimentić⁴. Nijedan od njih nije zasnovan na obilnim korpusnim podacima. U radu A. Šehović podaci su dobijeni na osnovu ankete, a u radu E. Klimentić “analizom poruka nastalih kao rezultat prepiske među tinejdžerima (četnaestogodišnjaci)”, o čijoj se brojnosti i metodologiji sakupljanja ne kaže ništa više.

Usputna zapažanja o jezičkim pojavama prisutnim u SMS porukama ne mogu se smatrati istraživanjem. Takva je, naprimjer, sljedeća konstatacija: “Po našem mišljenju, koje se ne temelji na detaljnoj analizi velikog korpusa poruka, već više na utisku, u SMS porukama na bosanskom jeziku imperfekt je izuzetno rijedak ili ga uopće nema, a aorist je čest onoliko koliko je čest i u razgovornom stilu. Imperfekt dosad nije doživio ‘preporod’ pod utjecajem novih tehnologija, ali sama ideja da nove tehnologije mogu donijeti promjenu, pa čak i ‘uskrnuti’ zastarjele oblike i više je nego zanimljiva.”⁵ Ipak, ni takvi uvidi u jezik SMS poruka u bosnistici nisu česti.

U prikazu knjige Davida Crystala *Txtng: The Gr8 Db8* (Oxford University Press, 2008) objavljenom na mom [blogu](#) 16. 2. 2021. godine skoro sa žaljenjem konstatiram: “Bosnisti se nisu naročito angažirali da ispituju SMS diskurs u zlatno doba SMS poruka (...). Ova knjiga može biti dobar podsjetnik na pojave koje smo propustili istražiti i ohrabrenje da podatke o SMS diskursu uključimo u veća istraživanja

² Usp. David Crystal, *Txtng: The Gr8 Db8*, Oxford University Press, 2008, str. 104.

³ *Gradovrh* 9/2012, Tuzla, str. 103–113.

⁴ *Lingvazin* IV/1, decembar 2016, str. 14–15.

⁵ Halid Bulić, “Imperfekt – borba za opstanak”, *Lingvazin* I/2, septembar 2013, str. 20–22.

bosanskog jezika ili priredimo resurse koji će podatke o SMS diskursu na bosanskom jeziku učiniti dostupnim za komparativna i općelingvistička istraživanja. Također, ova knjiga bi nas mogla potaknuti na razmišljanje o izgradnji opsežnog elektronskog korpusa SMS poruka, koji bi uveliko olakšao istraživanje SMS diskursa na bosanskom jeziku.” Naravno, ni takvi prikazi i “programske” konstatacije ne mogu se smatrati istraživanjem.

Istraživanja SMS komunikacije u susjednim filologijama stoje donekle bolje, ali se ni u kom slučaju ne može reći da u njima postoji mnogo takvih istraživanja ni obilna produkcija znanstvenih radova. Spomenut ćemo za primjer sljedeće radove: “Communication Technologies and their Influence on Language: An Example from Croatian” (Milena Žic Fuchs, *Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia* 47–48, 2002–2003, str. 597–608), “Communication technologies and their influence on language: Reshuffling tenses in Croatian SMS text messaging” (Milena Žic Fuchs i Nina Tuđman Vuković, *Jezikoslovlje* 9/1–2, 2008, str. 109–122), “Communication technologies and their influence on language: the notion of convention revisited” (Milena Žic Fuchs, Vlatko Broz i Nina Tuđman Vuković, *Jezikoslovlje* 14/1, 2013, str. 65–84), “O realizaciji gramatičkih i pravopisnih normi u SMS komunikaciji u ruskom i hrvatskom jeziku” (Sandra Hadžihalilović, *Bosanskohercegovački slavistički kongres II: Zbornik radova (knjiga 1)*, 2019, str. 255–262); “Samoispravka i ispravka u jeziku kratkih poruka” (Gordana Jelić i Vesna Polovina, *Anali Filološkog fakulteta* 27/2, 2015, str. 419–436), “Shortening and clipping in Serbian text messaging” (Vesna Polovina i Gordana Jelić, *Anali Filološkog fakulteta* 32/2, 2020, str. 321–343), “Elliptical constructions in SMS communication” (Gordana Jelić i Gordana Vekarić, u: *Značenje u jeziku – od individualnoga do kolektivnoga: Zbornik radova s međunarodnoga znanstvenog skupa Hrvatskoga društva za primijenjenu lingvistiku održanoga od 16. do 18. svibnja 2019. u Rijeci*, ur. Mihaela Matešić i Blaženka Martinović, Srednja Europa i Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb, 2020, str. 89–102), “Kvantitativni pregled jezika kratkih poruka” (Branislava B. Šandrih i Duško M. Vitas, *Naučni sastanak slavista u Vukove dane* 47/3, 2018, str. 155–165); “Jezik SMS-jev in SMS-komunikacija” (Mija Michelizza, *Jezikoslovní zapiski* 14/1, 2008, str. 151–166).

Nadamo se da će objavljivanje *Sarajevskog korpusa SMS poruka* zainteresirati bosnističku znanstvenu zajednicu za opisivanje jezika SMS poruka.

Osnovne odlike Sarajevskog korpusa SMS poruka na bosanskom jeziku

Sarajevski korpus je, po definiciji, **specijaliziran** – dizajniran da posluži istraživanju jednog naročitog žanra. Zamišljeno je da bude **statičan** – nije planiran njegov dalji rast. Obuhvaća poruke poslana od 2002. do 2022. godine i općenito se može smatrati **sinhronijskim** korpusom. Budući da su SMS poruke u ta dva desetljeća doživjele značajne promjene i razvoj, o kojima ovaj korpus može svjedočiti, on je na

neki način i **dijahronijski** korpus. Tekstovi poruka u korpusu su **autentični** – izmijenjeni su samo radi anonimizacije. Ovo nije korpus standardnog jezika.

Struktura

Korpus se u prvoj fazi objavljuje kao PDF dokument od 2500 stranica. Na svakoj su stranici 4 tabele. Svaka je tabela numerirana jedinstvenim brojem od 00001 do 10000, po kojima se mogu jednostavno i jedinstveno locirati ili citirati. Redoslijed poruka je nasumičan, osim ako su tematski i situacijski povezane – tada slijede jedna za drugom. Na slici 2 predstavljen je primjer izgleda tabela s porukama:

00909	Tekst poruke	Metapodaci		
Malo je guzva pa ipak ti dođi oko 15 do 4, da me ne cekas		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	20	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	15	Zanimanje	ekon. tehničar	ekon. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta: ↓ Sagovornice su prijateljice.				

00910	Tekst poruke	Metapodaci		
Vazi, jedva cekam		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	3	Zanimanje	ekon. tehničar	ekon. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta: ↑				

Slika 2. Primjer izgleda tabela sa SMS-ovima

U **velikom polju** je **tekst poruke** (tijelo). Tekst je prenesen u obliku u kojem nam je dostavljen, osim neophodnih izmjena radi anonimizacije, koje su jasno naznačene (najčešće nizovima znakova x).

U **desnom dijelu** tabele su **metapodaci**: maternji jezik govornika i sagovornika, spol, dob, države dugotrajnog boravka, obrazovanje, zanimanje.

U **donjem dijelu** tabele su broj riječi, broj znakova, vrijeme slanja poruke i napomene informanta.

Informanti su dobili instrukciju da u napomeni napišu jesu li poruke tematski i situacijski povezane, jesu li u odnosu pitanje – odgovor i sl. te da napišu što misle da bi moglo biti važno za razumijevanje. Tematski povezane poruke označene su strelicama: ↓, ↑, ↕. U nekim slučajevima dijalog se sastoji od nekoliko desetaka poruka. Nekad je u napomeni naznačen odnos među sagovornicima (poslovni, rodbinski, prijateljski, bračni), nekad je protumačeno značenje upotrijebljene

skraćenice ili riječi koja je izmijenjena radi anonimizacije. Važna je, naprimjer, informacija da li se u poruci *Izvest ću malo Xxxxxx u šetnju* riječ zamijenjena nizom znakova Xxxxxx odnosi na dijete ili psa.

Maternji jezik u porukama uvijek je **bosanski**. Ta je vrijednost unaprijed upisana u tabelu, a u instrukcijama je rečeno da se traže isključivo poruke kojima su i pošiljalac i primalac govornici bosanskog jezika.

Spol je uvijek muški ili ženski.

Dob je obično tačno određena, ali u mnogim slučajevima navedene su približne vrijednosti ili interval: 21–25, 26–30 ili sl. Informanti često ne znaju tačnu dob ljudi s kojima se dopisuju.

Dugotrajnim boravkom smatra se 5 godina ili više. Informanti su najčešće iz Bosne i Hercegovine, ali je značajan broj poruka dobijen od govornika iz Srbije, Crne Gore, Hrvatske te iz SAD-a, Njemačke, Švedske, Slovenije, Austrije...

Obrazovanje je osnovno, srednje ili visoko. Osobe koje su u vrijeme slanja poruke pohađale fakultet, dobile su oznaku visokog obrazovanja, bez obzira na to što to obrazovanje nije završeno. Isto je postupljeno i s osobama koje pohađaju srednju ili osnovnu školu.

Zanimanje nije definirano u instrukcijama zbog bojazni da bi to moglo značajno komplicirati tekst instrukcija. Zato se može javljati neujednačenost u označavanju zanimanja, naprimjer, *imam, vjeroučitelj, hodža, efendija, vjerski službenik...*

Metodologija

Sve poruke uključene u ovaj korpus dobijene su od dobrovoljnih davalaca (informanata), kojima je garantirana zahvalnost, anonimnost i da podaci o njima neće biti ustupljeni trećim licima. Autori korpusa informantima su pristupali na dva načina: slali su im obrazac s instrukcijama i praznim tabelama ili su im slali link koji vodi do Googleova formulara u kome su bile instrukcije i tabele za upis poruka. Potencijalnim informantima pristupano je na sve raspoložive načine – lično, mejlom, putem svih dostupnih aplikacija za dopisivanje. Pošiljaoci i primaoci poruka koje su uključene u *Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku* veoma su raznovrsni i po dobi i po obrazovanju tako da je korpus prilično reprezentativan, iako je u suštini sakupljen oportunistički.

Instrukcije za popunjavanje formulara za poruke prikazane su na slici 3, a izgled formulara (tabele) na slici 4.

Tekst poruke		Metapodaci		
Selam. Pogledaj Viber, trebao bi mi odgovor		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	34	32
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	profesor	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	43	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta		Upute – Znakom * označeni su podaci koje treba obavezno navesti. – Ukoliko nije poznata tačna dob primaoca ili pošiljaoca u trenutku nastanka poruke, navesti interval od 5 godina koji će sa sigurnošću ili s velikom vjerovatnoćom obuhvatiti i tačnu dob: 10–15, 16–20, 21–25, 26–30, 31–35... – Države dugotrajnog boravka su države u kojima je osoba živjela više od 5 godina. Ako je takvih država više, navesti ih (ako je moguće) prema trajanju boravka tako da najprije bude ona država u kojoj je osoba boravila najduže. – U rubrici Obrazovanje pisati vrijednosti osnovno (ako osoba ima završenu osnovnu školu ili manje od toga), srednje (za srednjoškolarce i osobe koje su završile bilo koju vrstu srednje škole) i visoko (za trenutne studente i osobe koje su studirale bar dvije godine na bilo kojoj višoj školi ili fakultetu). – Sakupljaju se poruke za koje se zna da je maternji jezik i pošiljaoca i primaoca bosanski . – U porukama koje sadrže ime i prezime stvarne osobe prezime zamijeniti nizom znakova X. Znak X napisati onoliko puta koliko znakova sadrži pravo prezime. – U porukama koje sadrže samo ime ili samo prezime stvarne osobe zadržati ih u obliku u kome su spomenuta u tekstu. – Ne dostavljati poruke koje sadrže podatke koji bilo koga mogu ugroziti ili kompromitirati. – Informanti dostavljaju samo poruke čiji sadržaj imaju pravo pokazati drugima i saglasni su da se njihov sadržaj i metapodaci objave i budu dostupni za istraživanje kao uzorci teksta na bosanskom jeziku. – Sudjelovanje u istraživanju je dobrovoljno i anonimno . – Podaci o informantima neće se ni pod kojim uvjetima ustupiti trećim licima. – Ukoliko smatrate da nešto u vezi s nekom porukom treba dodatno pojasniti, to treba napisati u rubrici Napomene informanta .		

Napomena: Ako su neke poruke povezane tako da je jedna odgovor na drugu, veoma je dragocjeno da se to naznači u polju *Napomene informanta* (npr. napisati "Odgovor na prethodnu poruku"). Ipak, nije obavezno.

Slika 3. Instrukcije za popunjavanje formulara za SMS poruke

Tekst poruke		Metapodaci		
		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol		
		*Dob		
		Države dugotrajnog boravka		
		Obrazovanje		
*Broj riječi		Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)		*Mjesec i godina slanja poruke	mm/gggg	
Napomene informanta				

Slika 4. Izgled formulara (tabele) za dostavljanje poruka

U sljedećim instrukcijama sadržane su etičke odredbe i obaveza anonimnosti informanta:

- U porukama koje sadrže ime i prezime stvarne osobe prezime zamijeniti nizom znakova X. Znak X napisati onoliko puta koliko znakova sadrži pravo prezime.
- U porukama koje sadrže samo ime ili samo prezime stvarne osobe zadržati ih u obliku u kome su spomenuta u tekstu.

- Ne dostavljati poruke koje sadrže podatke koji bilo koga mogu ugroziti ili kompromitirati.
- Informanti dostavljaju samo poruke čiji sadržaj **imaju pravo pokazati** drugima i saglasni su da se njihov sadržaj i metapodaci objave i budu dostupni za istraživanje kao uzorci teksta na bosanskom jeziku.
- Sudjelovanje u istraživanju je **dobrovoljno i anonimno**.

Tekstovi su u kasnijoj obradi dodatno anonimizirani. U X-ove su pretvorena slova iz imena, prezimena, imena kućnih ljubimaca, adresa, naziva manjih mjesta te imena kompanija, ugostiteljskih objekata ili proizvoda ukoliko se u tekstu spominju kao oblik preporuke ili reklame.

U korpusu nema ponavljanja poruka. Ako se slučajno ponovi neka kratka poruka, odgovor na nju je različit. Ako je odgovor na neku poruku kratak, naprimjer *Ok*, takav je odgovor pisan u napomeni informanta; nije radi tako kratka teksta korištena cijela tabela.

Budućnost

U obliku elektronske knjige ovaj je korpus pogodan za horizontalno čitanje, odnosno obično čitanje teksta, a pojedini oblici mogu se pronalaziti pretragom PDF dokumenta. To je, naravno, daleko od savremenoga korpusnog pretraživanja i automatski generiranih konkordanci. Međutim, budući da je digitalni korpus alat koji nam može kazati samo ono što tražimo, vjerujem da je korisno imati ovu publikaciju i u obliku elektronske knjige, jer će nam se neke zanimljive teme otkriti dok čitamo poruke kao tekst. Do savremenoga digitalnog korpusa ostaje još samo završni korak – digitalizacija. Autorski tim već radi na tome da se i taj korak završi što prije i da *Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku* u punom kapacitetu bude dostupan znanstvenoj zajednici.

U Sarajevu, 14. 2. 2023.

Halid Bulić

Preface

The turn of the 21st century saw the rise of new technologies and novel modes of technology-mediated communication. Among these, one of the earliest and most intriguing was SMS text messaging. These short messages, limited to a maximum of 160 characters per “unit”, gained worldwide popularity and brought about significant changes in interpersonal communication and behavior, influencing the very use of language. Scientists quickly recognized that text messages deserve to be the subject of serious scientific descriptions, since they have technological, sociological, psychological, economic, and linguistic dimensions. From a linguistic standpoint, SMS messages are interesting for at least two reasons. Firstly, SMS communication has a set of conventions that distinguishes it from the conventions of all other forms of communication (both pre-existing and subsequent). Secondly, it constitutes a significant portion of overall communication in every language. Without valid information about this segment of language use, we cannot be certain of providing a quality description of the language as a whole.

The act of writing SMS messages has always been heavily influenced by technology, and major changes in writing practices have always kept pace with the development of technology. Users have typically adhered to writing practices that facilitate the simplest, cheapest, fastest, and least demanding mode of communication possible. Using traditional *multi-tap* telephone keypads with numbers to write letters (wherein a=2, b=22, c=222, d=3...) required numerous keystrokes for each message, far more than the number of characters needed. This encouraged users to save time and energy by adopting various techniques. The availability or unavailability of characters with diacritics also influenced their use, and subsequently, led to their non-standard use. The higher price of paying for messages with diacritical marks also led to their avoidance. Touchscreen phones have enabled the mass use of QWERTY keyboards, which require far fewer keystrokes. In messages written using numeric keypads, the wrong letters are usually adjacent letters in the alphabet. In contrast, in messages written using QWERTY keyboards, the wrong letters are usually physically adjacent on the keyboard. Automatic text self-correction settings contribute to the language of SMS messages. Capitalization settings significantly affect the representation of capital letters, especially at the beginning of a sentence. However, the user’s age, gender, profession or level of education does not play a decisive role.

With the emergence of “smartphones” and the mass “internetization” of their users, SMS messages have become less popular, and the primacy in electronically mediated communication has been taken over by various applications for instant

messaging. These applications enable a different dynamics of communication, where messages do not have a unit price. As a result, conversations often consists of long series of short replies. In such conversations, physical interruptions or individual messages are frequent, which largely makes punctuation unnecessary. Writing habits that phone users acquire when using such applications are sometimes transferred to modern SMS messages. As a result, thoughts may be interrupted and delivered in the form of several messages – each paid for separately – or separately into several lines, the endings of which serve as replacements for punctuation.

The rapid development and wider availability of phones with high-quality microphones and video cameras, large memory for storing sound, video and photos, combined with globally distributed applications for instant messaging, where messages do not have a unit price, makes the future of SMS communication uncertain.

According to the data from the Communications Regulatory Agency of Bosnia and Herzegovina (CRA), the volume of SMS messages transmitted through telecom operators in Bosnia and Herzegovina has been declining in recent years.

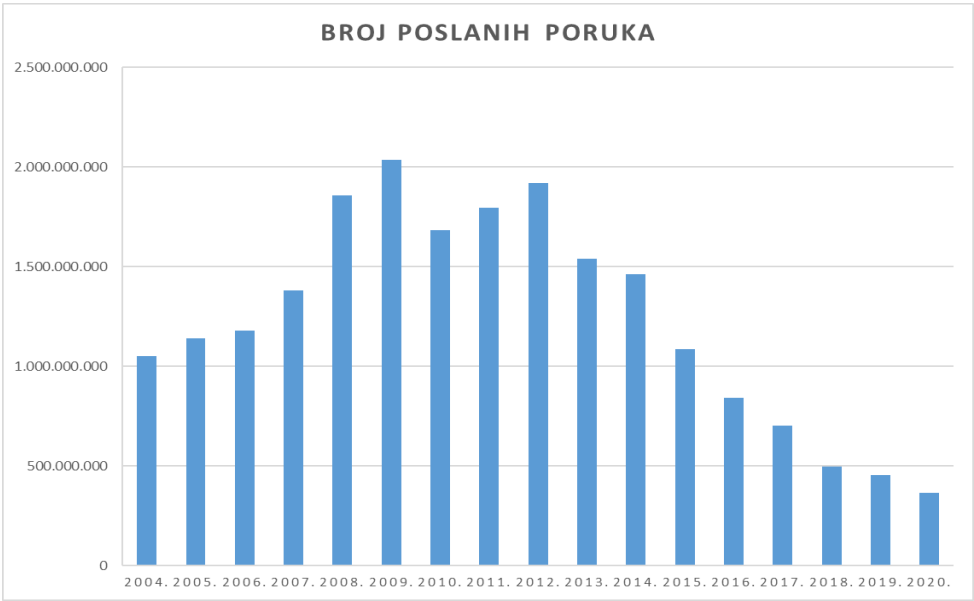


Figure 1. A number of sent messages per year through telecom operators in Bosnia and Herzegovina from 2004 to 2020

Based on the data from CRA, it can be concluded that SMS messages in BiH experienced a “golden age” between 2004 and 2015, peaking in 2009. However, since 2012, the number of messages sent per year has been steadily declining.

The same can be said about the popularity of SMS messages in the media. Among the articles stored in the digital archive of the Bosnian Press *Infobiro* the abbreviation SMS is mentioned 2,466 times. The term is not mentioned before 1996, and from 1996 to 2001, it is only mentioned 15 times. Among these, only one mention refers to

text messages, while in other cases, SMS is an abbreviation for the name of a company or political party. From 2001 to 2006, it was mentioned 301 times. The number of mentions of SMS increased significantly between 2006 and 2011, with 1291 mentions in that period. After this, the number of mentions in the stored texts has been decreasing and from 2011 to 2017, the number of mentions amounts to 654.

Researching the language of SMS messages is more challenging than, for instance, researching literature or media language because collecting a large and diverse enough sample of SMS messages to reveal significant trends in the language or to confirm hypotheses about language development and structure requires significant time, energy, and effort. SMS messages have been the subject of occasional major and minor linguistic research around the world since their inception. However, linguists often conducted research on private corpora, which only they had access to, making their conclusions unverifiable. Therefore, larger or smaller public corpora of SMS messages began to emerge worldwide, although these corpora remain scarce. Tao Chen and Min-Yen Kan list 30 SMS corpora, of which only seven claimed to be publicly available.¹ To date, most of them are unavailable, but there are still active corpora available to the scientific community, such as [The Swiss SMS Corpus](#), [88milSMS: French text-message corpus](#) or the international corpus created within the project [sms4science](#).

As we can see, SMS message corpora are rare and valuable. They are even rarer today, as fewer SMS messages are being sent and more communication is being done through instant messaging applications. This was the main motivation for collecting and publishing *The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian*. It contains a large number of SMS messages that will always be searchable, even if people stop using SMS messages as a form of communication.

In the following text, I will present and provide context for *The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian*.

Authors, Goal, Time of Creation

Work on the corpus officially started in January 2021. The team of authors consists of six members: Halid Bulić (project leader), Elma Durmišević, Azra Hodžić-Čavkić, Enisa Bajraktarević, Azra Ahmetspahić-Peljto and Belmin Šabić. The corpus has been formally developed as a project of the Center for Bosnian, Croatian and Serbian Language of the University of Sarajevo – Faculty of Philosophy.

The goal was to collect 10,000 messages and in the first stage of work prepare a collection as an electronic book. After this, the search for the possibility to digitize the corpus will begin in order to fully utilize the potential of automated search.

¹ Cf. Tao Chen and Min-Yen Kan, "Creating a live, public short message service corpus: the NUS SMS corpus", *Lang Resources & Evaluation* 47, 2013, pp. 304-305 (DOI 10.1007/s10579-012-9197-9).

Corpora of the Bosnian Language

So far, only a few electronic corpora of the Bosnian language have been built, and all the corpora at our disposal share one or more of the following features:

- a) they were built outside Bosnia and Herzegovina (*Oslo korpus*, *bsWaC*)
- b) they are constantly “under construction” (*BosKo*, *BEK*) or
- c) they are small and specialized, but finished (*DIJAK*, *Korpus srednjovjekovnih bosanskih tekstova – Novi zavjet*)

The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian is relatively small, but it turned out that even a corpus of several hundred SMS messages is sufficient to gain significant insights into various tendencies and confirm various hypotheses.² The planned size of this SMS corpus was and remained 10,000 messages.

Research on the Language of SMS Messages in BiH

Bosnian linguists have not devoted much research to SMS messages and their language. Among the texts devoted to the predominantly Bosnian language, only two works on SMS messages and their language, both on abbreviations, can be found. These works are “Skraćivanje riječi u kratkim tekstualnim porukama (SMS-ovima) na bosanskom jeziku” (‘Abbreviation of Words in Short Text Messages (SMS) in the Bosnian Language’) by Amela Šehović³ and “Skraćenice u tekstualnim porukama” (‘Abbreviations in Text Messages’) by Edna Klimentić⁴. Neither of them is based on an extensive corpus of data. In A. Šehović’s work, the data were obtained through a survey, and in E. Klimentić’s work, “by analysis of messages created by fourteen-year-olds”, nothing more is said about the number or methodology of data collection.

Casual observations about linguistic phenomena present in SMS messages cannot be considered research. For example, consider the following statement: “In our opinion, which is not based on a detailed analysis of a large corpus of messages, but more on an impression, in SMS messages in the Bosnian language the imperfect is extremely rare or does not exist at all, and the aorist is as frequent as is also common in conversational style. The imperfect has so far not experienced a ‘rebirth’ under the influence of new technologies, but the very idea that new technologies can bring change and even ‘resurrect’ outdated forms is more than interesting”.⁵ However, even such insights into the language of SMS messages in Bosnistics are not common.

In the review of David Crystal’s book *Txtng: The Gr8 Db8* (Oxford University Press, 2008) published on my [blog](#) on February 16, 2021, I expressed with almost regret:

² Usp. David Crystal, *Txtng: The Gr8 Db8*, Oxford University Press, 2008, p. 104.

³ *Gradovrh* 9/2012, Tuzla, pp. 103-113.

⁴ *Lingvazin* IV/1, December 2016, pp. 14-15.

⁵ Halid Bulić, “Imperfekt – borba za opstanak”, *Lingvazin* I/2, September 2013, pp. 20-22.

“Bosnian linguists did not particularly engage in examining SMS discourse during the golden age of SMS messages (...). This book could be a good reminder of the phenomena that we failed to investigate and an encouragement to include data on SMS discourse in larger studies of the Bosnian language or prepare resources that will make data on SMS discourse in the Bosnian language available for comparative and general linguistic research. Additionally, this book could encourage us to think about building an extensive electronic corpus of SMS messages, which would greatly facilitate the research of SMS discourse in the Bosnian language.” However, such presentations and “programmatically” findings cannot be considered research either.

Research on SMS communication in neighboring philologies is somewhat more extensive, although it cannot be said that there is abundant production of scientific papers. Some of the notable works include “Communication Technologies and Their Influence on Language: An Example from Croatian” (Milena Žic Fuchs, *Studia Romanica et Anglica Zagrabienis* 47-48, 2002-2003, pp. 597-608), “Communication technologies and their influence on language: Reshuffling tenses in Croatian SMS text messaging” (Milena Žic Fuchs and Nina Tuđman Vuković, *Jezikoslovlje* 9/1-2, 2008, pp. 109-122), “Communication technologies and their influence on language: the notion of convention revisited” (Milena Žic Fuchs, Vlatko Broz and Nina Tuđman Vuković, *Jezikoslovlje* 14/1, 2013, pp. 65-84), “O realizaciji gramatičkih i pravopisnih normi u SMS komunikaciji u ruskom i hrvatskom jeziku” (Sandra Hadžihalilović, *Bosanskohercegovački slavistički kongres II: Zbornik radova (book 1)*, 2019, pp. 255-262); “Samoispravka i ispravka u jeziku kratkih poruka” (Gordana Jelić and Vesna Polovina, *Anali Filološkog fakulteta* 27/2, 2015, pp. 419-436), “Shortening and clipping in Serbian text messaging” (Vesna Polovina and Gordana Jelić, *Anali Filološkog fakulteta* 32/2, 2020, pp. 321-343), “Elliptical constructions in SMS communication” (Gordana Jelić and Gordana Vekarić, in: *Značenje u jeziku – od individualnoga do kolektivnoga: Zbornik radova s međunarodnoga znanstvenog skupa Hrvatskoga društva za primijenjenu lingvistiku održanoga od 16. do 18. svibnja 2019. u Rijeci*, eds Mihaela Matešić and Blaženka Martinović, Srednja Europa and Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb, 2020, pp. 89-102), “Kvantitativni pregled jezika kratkih poruka” (Branislava B. Šandrih and Duško M. Vitas, *Naučni sastanak slavista u Vukove dane* 47/3, 2018, pp. 155-165); “Jezik SMS-jev in SMS-komunikacija” (Mija Michelizza, *Jezikoslovnici zapiski* 14/1, 2008, pp. 151-166).

We hope that the publication of *The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian* will interest the Bosnistics scientific community in describing the language of SMS messages.

Basic Features of *The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian*

The Sarajevo Corpus is, by definition, a **specialized** corpus – designed for researching a specific genre and is invented to be **static** – no future growth is planned. It covers SMS messages sent from 2002 to 2022 and can generally be

considered a **synchronic** corpus. Since SMS messages went through significant changes and development, of which this corpus may testify, it is also a certain **diachronic** corpus. The texts within the corpus are **authentic** – they have only been modified to ensure anonymity. It should be noted that this corpus is not a standard language corpus.

Structure

In its initial phase, the corpus is published as a 2500-page PDF document, with four tables on each page. Each table is assigned a unique number from 00001 to 10000, making it easy to locate or cite specific tables. The order of the messages in the corpus is random, unless they are thematically and situationally related – in which case they are grouped together. An example of the message table layout is shown in Figure 2.

00909	Tekst poruke	Metapodaci		
Malo je guzva pa ipak ti dođi oko 15 do 4, da me ne cekas		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	20	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	15	Zanimanje	ekon. tehničar	ekon. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta: ↓ Sagovornice su prijateljice.				

00910	Tekst poruke	Metapodaci		
Vazi, jedva cekam		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	3	Zanimanje	ekon. tehničar	ekon. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta: ↑				

Figure 2. Example of the message table layout

In the **big field** is the **text of the message** (body). The text is transmitted in the form in which it was submitted to us, except for necessary changes made for anonymization, which are clearly indicated (usually with strings of “x” characters).

In the **right-hand section** of the table, there are **metadata**: native language of the speaker and the interlocutor, their gender, age, country of long-term residence, education, and occupation.

In the **lower section** of the table, there is information on the number of words and characters in the message, the time when the message was sent (month and year), and the informant’s notes.

The informants were instructed to include notes indicating if the messages are thematically and situationally related, if they are in a question-answer format, etc., and to note anything they think might be important for understanding. Thematically related messages are marked with arrows: ↓, ⇅, ↑. In some cases, the conversation may consist of several dozen messages. Sometimes the note may indicate the relationship between the interlocutors (business, family, friendship, marriage), or interpret the meaning of an abbreviation or word that has been altered for anonymization. For example, it is important to know whether in the message *I will take Xxxxxx for a little walk*, the word replaced by a series of characters Xxxxxx refers to a child or a dog.

The mother tongue specified in the messages is always Bosnian, and this value is entered in the table beforehand. The instruction indicate that only messages where both the sender and the recipient are Bosnian speakers should be included.

Gender is always identified as male or female.

Age is usually specified exactly, however, in many cases, approximate values or an interval are given, such as 21-25, 26-30, or similar. Informants often do not know the exact age of the people they correspond with.

Long-term residence is considered a stay of 5 years or more. While most informants are from Bosnia and Herzegovina, a significant number of messages were received from speakers from Serbia, Montenegro, Croatia, the USA, Germany, Sweden, Slovenia, Austria, among others.

Education is categorized as primary, secondary, or higher. Persons who attended college at the time of sending messages received the designation of higher education, regardless of whether they completed the education or not. The same was done for individuals attending secondary or elementary school.

Occupation is not defined in the instruction due to the potential for significantly complicating the text, which could lead to unevenness in the marking of occupations, such as *imam, religious teacher, hodja, effendi, religious official*, etc.

Methodology

All messages included in this corpus were obtained from voluntary donors (informants), who are guaranteed gratitude, anonymity, and their data will not be given to third parties. The authors of the corpus approached the informants in two ways: they sent them a form with instructions and empty tables or they sent them a link leading to a Google form with instructions and tables for entering messages. Potential informants were approached in all available ways – in person, by email, and through all available correspondence applications. The senders and receivers of the messages included in *The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian* are very

diverse in terms of age and education, making the corpus quite representative, although it was essentially collected opportunistically.

Instructions for filling out the message form are shown in Figure 3, and the appearance of the form (table) in Figure 4.

Text of the message		Metadata	
Selam. Pogledaj Viber, trebao bi mi odgovor		Sender	Receiver
		Native Language	Bosnian
		*Sex	M
		*Age	34
		Countries of long-term residence	BiH
		Education	higher
*Word count	7	Profession	professor
*Characters (with spaces)	43	*Month and year of sending the message	12/2020
Informant notes		<p>Instructions</p> <ul style="list-style-type: none"> - By the sign * are marked the data that must be provided. - If the exact age of the sender or recipient at the time of the message is unknown, indicate an age range of 5 years that will include the exact age with certainty or high probability: 11-15, 16-20, 21-25, 26-30, 31-35, etc. - Countries of long-term residence refer to countries where a person has lived for more than 5 years. If a person has lived in several such countries, list them (if possible) in order of length of stay, with the country where the person stayed the longest listed first. - In the Education row, use the value primary (if the person has completed elementary school or less), secondary (for high school students and people who have completed any type of high school) and higher (for current students and people who have studied at least two years at any higher education institution or college). - Only messages in which both the sender and recipient are known to be native speakers of Bosnian should be collected. - In messages that contain only the first or last name of a real person, replace their surname with a series of X characters, with the same number of X characters as there are letters in the surname. - In messages that contain only the first or last name of a real person, keep them in the form in which they are mentioned in the text. - Do not include messages that contain data that could endanger or compromise anyone. - Informants should only submit messages whose content they have the right to share with the others, and they must agree to have their content and metadata published and available for research as Bosnian language text samples. - Participation in the research is voluntary and anonymous. - Information about informants will not be shared with third parties under any circumstances. - If there are any aspects related to a message that need further clarification, they should be noted in the Informant Notes section. 	

Note: While it is not mandatory, it is valuable to indicate if some messages are linked, such that is a reply to another, in the *Informant Notes* field (e.g., write "Reply to previous message").

Figure 3. Instructions on filling the form for SMS messages

Tekst poruke		Metapodaci	
		Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski
		*Spol	
		*Dob	
		Države dugotrajnog boravka	
		Obrazovanje	
*Broj riječi		Zanimanje	
*Broj znakova (s razmacima)		*Mjesec i godina slanja poruke	mm/gggg
Napomene informanta			

Figure 4. Layout of the form (table) for submitting messages

The following instructions contain ethical provisions and the obligation of informant anonymity:

- In messages that contain the name and surname of a real person, replace the surname with a series of characters X. Write the character X as many times as there are characters in the real surname.
- In messages that contain only the first or last name of a real person, keep them in the form in which they are mentioned in the text.
- Do not send messages that contain data that could endanger or compromise anyone.
- Informants submit only messages whose content they **have the right to show** to others and agree to have their content and metadata published and available for research as text samples in the Bosnian language.
- Participation in the research is **voluntary and anonymous**.

The texts were additionally anonymized in later processing. Letters from first names, surnames, pet names, addresses, names of small places, and names of companies, catering establishments, or products have been converted into X's if they are mentioned in the text as a form of recommendation or advertisement.

There are no repetitions of messages in the corpus. If a short message is accidentally repeated, the response to it is different. If the answer to a message is short, such as *Ok*, such an answer is written in the informant's note, and the entire table was not used for such a short text.

Future

The corpus is presented in the form of an e-book, making it suitable for horizontal reading, while individual forms can also be found by searching the PDF document. While this is not as advanced as modern corpus searches and automatically generated concordances, the digital corpus remains a useful tool as it allows us to

find only what we are looking for. Reading the messages as text can also reveal interesting topics. The final step in making this corpus a modern digital tool is digitization, which the author's team is currently working on. Once completed, *The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian* will be fully available to the scientific community.

In Sarajevo, February 14, 2023.

Halid Bulić

Zahvale

Ove publikacije ne bi bilo da nije bilo naših informanata, nesebičnih “dobrovoljnih davalaca” SMS poruka, vlasnika telefona ili zbirki prepisanih poruka, koji nisu oklijevali da ulože svoje vrijeme i energiju, čak u određenoj mjeri izlože svoju intimu, ne tražeći ništa zauzvrat. Njima dugujemo najveću zahvalnost.

Posebnu zahvalnost dugujemo recenzentima Ismailu Paliću i Miji Michelizzi te saradnicama i saradnicima koji su nas ohrabрили u radu i dali nam korisne savjete u vezi s objavljivanjem i digitalizacijom korpusa: Björnu Hansenu, Edyti Jurkiewicz-Rohrbacher, Karelu Jiráseku, Zrinki Kolaković, Philippu Wasserscheidtu, Šeili Bećirović i Narcisu Pozdercu.

Na kraju, zahvaljujemo Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu za ustupljenu infrastrukturu i spremnost da ovaj projekt podrže na sve dostupne načine te svima koji su nam na bilo koji način olakšali rad.

Autori

Acknowledgments

The publication owes its existence to our informants, selfless “volunteer providers” of SMS messages, owners of phones or collections of messages, who invested their time and energy and shared their intimate messages with us without any expectation of reward. We owe them our deepest gratitude.

We would like to extend special thanks to our reviewers, Ismail Palić and Mija Michelizza, as well as our collaborators who provided valuable advice and support in the publication and digitization of the corpus: Björn Hansen, Edyta Jurkiewicz-Rohrbacher, Karel Jirásek, Zrinka Kolaković, Philipp Wasserscheidt, Šeila Bećirović and Narcis Pozderac.

Lastly, we would like to acknowledge the University of Sarajevo, Faculty of Philosophy for providing us with the necessary infrastructure and unwavering support throughout the project. We are also grateful to everyone who helped us in any way.

Authors

Odricanje odgovornosti

Tekstove poruka objavljenih u ovom korpusu čitaoci i korisnici korpusa **smiju koristiti i razumijevati isključivo kao ostvarene iskaze na bosanskom jeziku**. Namjena ovog korpusa je da bude **izvor podataka o bosanskom jeziku ili SMS porukama kao načinu komunikacije**.

Nijedna poruka ne smije se shvatati kao izvor podataka o pošiljaocima i primaocima ili njihovim poslovima i odnosima niti kao istina na bilo koji način. Poruke se ne smiju tumačiti kao preporuke, savjeti, instrukcije ili upute za ponašanje.

Imena, prezimena, nadimci, imena kućnih ljubimaca i manjih mjesta koja se mogu ticati pošiljaoca ili primaoca poruke zamijenjeni su nizovima drugih znakova, obično X.... Ako je u nekoj poruci ostalo neizmijenjeno neko ime, riječ je o imenima koja su dio kulturološkog konteksta: ime autora neke knjige ili ime nogometaša u dijalozima o nogometu, ime historijske ličnosti u dijalogu o lekciji iz historije...

Imena proizvoda ili kompanija u kontekstima u kojima se mogu shvatiti kao preporuka ili reklama također su izmijenjeni drugim znakovima. Ukoliko se neka kompanija spominje kao lokacija za orijentaciju, mjesto susreta i sl. bez naznaka da je u tekstu spomenuta kao preporuka, njeno je ime sačuvano u izvornom obliku.

Ne garantiramo da su pošiljaoci poruka i njihovi zbiljski autori: nekad se poruke mogu proslijediti kao gotov tekst. Također ne podrazumijevamo da su poruke koje su dio ovog korpusa stvarni odraz osjećanja ili namjera pošiljalaca i primalaca.

Ukoliko se u porukama koje su dio ovog korpusa prepoznaju iskazi ili dijelovi teksta koji se mogu prepoznati kao dijelovi književnih djela, popularnih pjesama, stripova, medijskih napisa ili snimaka, objava na različitim društvenim mrežama ili tekstova na koje na bilo koji način neko ima autorsko pravo – to se ne može smatrati intelektualnom krađom, već isključivo citiranjem ili intertekstualnošću, koji prožimaju svaku konverzaciju, kako usmenu, tako i pisanu.

Autori

Disclaimer

The messages published in this corpus **may be used and understood solely as completed Bosnian language statements by readers and users of the corpus.** The corpus serves as **a source of data about the Bosnian language and SMS messages as a means of communication.**

No message should be considered a reliable source of information about senders, recipients, their activities, or relationships, nor should it be taken as truth. Furthermore, messages should not be interpreted as recommendations, advice, instructions, or behavioral guidelines.

Names, surnames, nicknames, pet names, and small places names that may relate to the sender or recipient are replaced by strings of characters, usually X.... However, if a name remained unchanged in a message, it means that the name is part of the cultural context, such as the name of the author of a book or the name of a football player in dialogues about football, or the name of a historical figure in a dialogue about a history lesson...

Product or company names that could be construed as a recommendation or advertisement are also replaced by other characters. However, if a company is mentioned as a location for orientation or a meeting place without any indication of recommendation, its name is preserved in its original form.

We do not guarantee that the senders of messages are their actual authors, as messages may be forwarded as ready text. Furthermore, we do not imply that messages in this corpus accurately reflect the feelings or intentions of the senders and receivers.

If messages in this corpus contain parts of text recognizable as parts of literary works, popular songs, comic books, media articles or recordings, publications on various social networks, or texts subject to copyright in any way, it cannot be considered intellectual theft, but rather citation or intertextuality, which are present in all forms of conversation, both oral and written.

Authors

Uputstva

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku u obliku elektronske knjige nudi ograničene mogućnosti automatskog pretraživanja.

Prije svega, kao običan PDF dokument omogućava automatsko pronalaženje svake riječi ili izraza koji se podudaraju s onima koji se traže. Uz to, zahvaljujući “nesavršenosti” pretraživača, prilikom traženja oblika riječi koji sadrže dijakritike dolazi se i do pogodaka u kojima su upotrijebljeni odgovarajući znaci bez dijakritika, naprimjer, potraga za riječju **hoćeš** dovest će i do lokacija riječi **hoces**. Jedna od loših strana takve pretrage je što dovodi i do pogodaka u tekstu predgovora i drugih metatekstova koji nisu sam korpus, ali njih je malo u odnosu na broj pogodaka u korpusu i lahko ih je prepoznati i isključiti.

Vrijeme slanja poruke uvijek se navodi u formatu **MM/GGGG** pa se tako lahko mogu pronaći poruke iz određenog mjeseca. Naprimjer, potraga za nizom **07/2015** dovest će do poruka iz jula 2015. godine.

Nizovi poruka koje funkcioniraju kao dijalog ili nizovi situacijski povezanih poruka istog pošiljaoca povezane su strelicama: ↓ pokazuje početak niza, odnosno povezanost poruke sa sljedećom porukom u korpusu; ⇕ označava poruku koja je povezana i s prethodnom i sljedećom; dok ↑ označava poruku povezanu s prethodnom porukom, obično završetak dijaloga. Navedene strelice mogu biti predmet pretrage, tako da će, naprimjer, potraga za znakom ↓ uvijek dovesti do poruke koja predstavlja početak niza, odnosno dijaloga.

Svaka tabela u korpusu sadrži polje označeno kao **Napomene informanta**, ali se samo u nekim tabelama navodi kakva napomena, dok je to polje u ostalim tabelama prazno. Ukoliko se u polju navodi neka napomena, ona je od naslova **Napomene informanta** odvojena dvotačkom i bjelinom, tako da će potraga za nizom **Napomene informanta:** ili samo **informanta:** dovesti do poruka u kojima postoji napomena.

Sadržaj napomena informanta najčešće su strelice koje uvezuju nizove poruka. Ali može biti različit, ponekad i nepredvidiv. Ukoliko je odgovor na neku poruku kratak, naprimjer **Ok**, obično nije pisan u posebnu tabelu, već je upisivan u napomenu čiji tekst počinje sa **Odgovor na ovu poruku je**. Potraga za takvim nizom dovest će do poruka s kratkim odgovorima koji nisu obilježeni strelicama.

U veoma malom broju poruka informanti su u napomeni naznačili u kakvom su odnosu sagovornici. Do takvih poruka može se doći potragom za nizom **Sagovornici su** ili **Sagovornice su**.

Instructions

The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian in the form of an electronic book offers limited search options.

First and foremost, as a regular PDF document, it enables automatic finding of every word or expression that matches those that one searches. In addition, thanks to the “imperfection” of the search engine, when searching the forms of words that contain diacritics, one can also find results in which the corresponding signs without diacritics are also used. For instance, a search for the word **hoćeš** will also lead to the result **hoces**. One of the downsides of such a search is that it also leads to results in the text of the preface and other metatexts that are not the corpus itself, however, there are but a few compared to the number of results in the corpus and they are easy to recognize and exclude.

The time of sending a text message is always in the format **MM/YYYY**, so it is easy to find messages from a certain month. For example, a search for **07/2015** will lead to messages from July 2015.

Strings of messages that function as a dialogue or strings of situationally related messages from the same sender are connected by arrows: ↓ indicated the beginning of the string, that is, the connection of the message with the next message in the corpus; ↓↑ indicates a message that is related to both the previous and the following; while ↑ indicates a message related to the previous message, usually the end of a dialogue. The indicated arrows can be the subject of a search, so that, for example, a search for the sign ↓ will always lead to a message that represents the beginning of a string, or a dialogue.

Each table in the corpus contains a field marked as **Napomene informanta** (‘Informant Notes’), but only in some tables is there a note, while in other tables this field is empty. If a note is specified in the field, it is separated from the title **Napomene informanta** by a colon and a space, so that the search for the string **Napomene informanta:** or only **informanta:** will lead to messages in which there is a note.

The content of the informant notes are most often arrows that connect strings of messages. But they can be different, sometimes even unpredictable. If a reply to a message is short, for example **Ok**, it is usually not written in a special table, but written in a note whose text begins with **Odgovor na ovu poruku je** (‘The reply to this message is’). Search for such a string will lead to messages with short answers that are not marked with arrows.

In a very small number of messages, the informants indicated in the note what kind of relationship the interlocutors were in. Such messages can be reached by searching for a string **Sagovornici su** (‘Interlocutors are’ /two males or male – female/) or **Sagovornice su** (female).

Kako citirati? / Cite as

Bulić, H., Durmišević, E., Hodžić-Čavkić, A., Bajraktarević, E., Ahmetpahić-Peljto, A., Šabić, B. (2023) *Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku / The Sarajevo Corpus of SMS Messages in Bosnian*. Sarajevo: Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet.

**SARAJEVSKI KORPUS SMS PORUKA
NA BOSANSKOM JEZIKU**

**THE SARAJEVO CORPUS OF SMS MESSAGES
IN BOSNIAN**

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00001	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej gdje nam je sifra od interneta? I filter onaj za bokal		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	18	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	58	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta				

00002	Tekst poruke	Metapodaci		
Eto me za 5 min samo da zube wash		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	33	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta				

00003	Tekst poruke	Metapodaci		
Vider taj Messenger ne bilo ti zapovjedbno		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	42	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta				

00004	Tekst poruke	Metapodaci		
Haj nam uzmi u xxxxxx pekari da jedemo nesto, kiflu s virslom npr ili tako nesto, tri nas je hahaha fala kiss		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	22	Zanimanje	studentica	student
*Broj znakova (s razmacima)	111	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00005	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo me u tramvaju kod sebilja. Tramvaj je ona cokoladica power nut pa udji poz		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	15	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	77	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2021	
Napomene informanta				

00006	Tekst poruke	Metapodaci		
PoDpisi me hvala		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	16	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2021	
Napomene informanta				

00007	Tekst poruke	Metapodaci		
Reko samo da vidim hoces stic u pola 8 ja se odo spremat :*		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	13	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	59	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2021	
Napomene informanta				

00008	Tekst poruke	Metapodaci		
Ako zelis naleti poslije tr dole da posjedimo malo, posto necu moci ovaj vikend neke egzibicije jer su mi ispiti sljedece hefte aBd, javi eto. Valjda bi trebala oko 9 ovdje biti, pola 10 po mojoj procjeni.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	37	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	206	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00009	Tekst poruke	Metapodaci		
Sletjeli 😊		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	29	37
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	profesorica	pravnica
*Broj znakova (s razmacima)	10	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta: Poruka 00010 je odgovor. ↓				

00010	Tekst poruke	Metapodaci		
E hvala Bogu.sve gledam u sat u kontam jeste li sletjeli.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	37	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	pravica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta: Ova poruka je odgovor na 00009. ↑				

00011	Tekst poruke	Metapodaci		
Draga Xxx. Nadam se da si dobro. Molbica: mozes li mi molim te napisati Xxxxxx mob tel ili kucni. Pripremamo susret generacije za 20.07. Hvala Selam Xxxx		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	61	57
		Države dugotrajnog boravka	Njemačka BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	27	Zanimanje	psihologinja	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	158	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2019
Napomene informanta				

00012	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx da li mozete da mi napravite jeldne menduse Slomile su mi se moje stare pa ako moze da se napravi u zelenoj boji. POZDRAV		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	57	40–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	25	Zanimanje	soc. radnica	juvelirka
*Broj znakova (s razmacima)	125	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2019
Napomene informanta: Poruka 00013 je odgovor na ovu poruku. ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00013	Tekst poruke	Metapodaci		
Jutro, koja ste smjena, je li treba da dodjem po Vase mendjuse pa da probam nesto od njih napraviti		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	40–45	57
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	19	Zanimanje	juvelirka	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	99	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2019
Napomene informanta: Ova poruka je odgovor na 00012. Poruka 00014 je odgovor na ovu. ↑				

00014	Tekst poruke	Metapodaci		
U kancelariji sam Vidimo se		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	57	40–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	5	Zanimanje	soc. radnica	juvelirka
*Broj znakova (s razmacima)	26	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2019
Napomene informanta: Ova poruka je odgovor na 00013. ↑				

00015	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam xxxxx,ne znam da li si u sarajevu,voljela bih da nam dodjete na iftar pa mi se javi..selam		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	45	26
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	21	Zanimanje	laborantica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	96	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2013
Napomene informanta: ↓				

00016	Tekst poruke	Metapodaci		
Alejkumu selam! Tu smo. :) Mozda u subotu? Ali da se opet cujemo do tada. Nadam se da ste svi dobro!		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	26	45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	20	Zanimanje	profesorica	laborantica
*Broj znakova (s razmacima)	101	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2013
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00017	Tekst poruke	Metapodaci		
Vazi neka bude subota cekamo vas a cujemo se svakako.mi smo ok,jedva cekam da se vidimo..selam!		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	45	26	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	19	Zanimanje	laborantica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	96	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2013
Napomene informanta: ↑				

00018	Tekst poruke	Metapodaci		
Hairli vam put. :) Moje preporuke: kumpir na Ortakoyu, Durumce na Besiktasu, kahva na Taksim, gozleme na Pier Lotiju, caj na Camlici, kolaci na Sultanahmetu, namaz u Sulejmaniji, pilav na Fatihu, salep u Aga Kapisi. :) Hu. :*		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	26	26	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	37	Zanimanje	profesorica	ekonomistkinja
*Broj znakova (s razmacima)	227	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2015
Napomene informanta				

00019	Tekst poruke	Metapodaci		
Ok , hvala, zar to nije malo za bijeli luk bona		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	59	45	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje		visoko	
*Broj riječi	11	Zanimanje		med. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	47	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

00020	Tekst poruke	Metapodaci		
Ma ne moras joj nista gvoriti recu joj ja iduci utorak ako je tebi frka		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	22	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	15	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	71	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2016
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00021	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesi li mi predao indeks buraz :)			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	22	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	33	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2016	
Napomene informanta: ↓				

00022	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesam, ne beri brige ;)			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	20	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2016	
Napomene informanta: ↑				

00023	Tekst poruke	Metapodaci		
Hajd udji na mail vidi ima li sta :)			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	22	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	36	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2016	
Napomene informanta				

00024	Tekst poruke	Metapodaci		
Cestitam, položio si Hg! Xxxxxx je ;)			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	37	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2016	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00025	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam, ja samo da javim da danas ja neću moći ostati poslije škole, pa onda me planirajte u utorak ako vama odgovara.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	15–19	33	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	22	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	117	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2015	
Napomene informanta: ↓				

00026	Tekst poruke	Metapodaci		
Alejkum selam. Odgovara. Nadjemo se u 3 aBd u haremu Begove.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	33	15–19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	11	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	60	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2015	
Napomene informanta: ↑				

00027	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam. Uredu. Hoćemo li kahvenisati u SCC-u? Zvao sam Xxxxx, no on je na nekoj večeri u Holiday Inn-u s hanumom i sinom. No, rekao je da ce pokušati da nam se pridruži.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	29–33	34	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	34	Zanimanje	menadžer prod.	sekretar
*Broj znakova (s razmacima)	173	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2016	
Napomene informanta				

00028	Tekst poruke	Metapodaci		
Esselamu alejkum. Kako ste? Samo da javim kako je Xxxxx hairli stigla u Bratislavu i smjestila se u hotel. Zvala vas je na Viber, ali se niko nije javljao.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	34	67	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	29	Zanimanje	sekretar	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	155	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2016	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00029	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam alejk soker majstore, do kad radiš, mogli smo kafu negdje na suncu popit ako brzo završavaš.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	32	26–30	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje	turistički vodič	sekretar
*Broj znakova (s razmacima)	98	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2015	
Napomene informanta				

00030	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam alejkum. Evo mi smo pri kraju. Pa mozete krenuti. Sad smo bile sat vremena. Uradile smo zadacu. One tri lekcije cemo preci dal sutra ili prekosutra. Cut cemo se. Nije ponijela svesku i papire, valjda ostalo u kancelariji, a prazna joj baterija a i meni prazna.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	25–30	36	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	47	Zanimanje	instruktorica	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	266	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2019	
Napomene informanta: ↓				

00031	Tekst poruke	Metapodaci		
Ok evo krećem javim vam kad dodjem. A iz čega nije ponijela svesku iz kojeg predmeta		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	36	25–30	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje	soc. radnica	instruktorica
*Broj znakova (s razmacima)	84	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2019	
Napomene informanta: ↑				

00032	Tekst poruke	Metapodaci		
Samo da vidim gdje si.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	38	39	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	5	Zanimanje	pravnica	sekretar
*Broj znakova (s razmacima)	22	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00033	Tekst poruke	Metapodaci		
Pogledaj u autu jel ostala ruza ovdje je nema.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	38	39
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	pravnica	sekretar
*Broj znakova (s razmacima)	46	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2021	
Napomene informanta: Odgovor na ovu poruku je: Okej.				

00034	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej ponesi ovaj rozi povodac za macu znas gdje je.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	38	39
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	pravnica	sekretar
*Broj znakova (s razmacima)	50	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2021	
Napomene informanta				

00035	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej ljepoto, hocemo li danas kod Xxxx?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	50	35
		Države dugotrajnog boravka	Njemačka BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	profesorica	
*Broj znakova (s razmacima)	38	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: ↓				

00036	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej ljepoto, ne mogu danas		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	35	50
		Države dugotrajnog boravka	BiH	Njemačka BiH
		Obrazovanje		visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje		profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	26	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00037	Tekst poruke	Metapodaci		
Izvini Xxxxx sto sam te tako rano zvala jutros. Nije mi se mobitel bio orebacio na bh vrijeme. A u TR sat unaprijed... sad ja tek skontala... fino se provedi u Konjicu ☺			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	50	27
		Države dugotrajnog boravka	Njemačka BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	
*Broj riječi	33	Zanimanje	profesorica	
*Broj znakova (s razmacima)	170	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2020	
Napomene informanta: ↓				

00038	Tekst poruke	Metapodaci		
Hvala. Ma bila sam ja već ustala, a i znaš da sam ja ranoranioc. ☺			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	27	50
		Države dugotrajnog boravka	BiH	Njemačka BiH
		Obrazovanje		visoko
*Broj riječi	15	Zanimanje		profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	66	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2020	
Napomene informanta: ↑				

00039	Tekst poruke	Metapodaci		
Možeš li uraditi nešto po pitanju toga što nam hladjenje puše u laboratoriji?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	32	40
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	13	Zanimanje	farmaceut	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	78	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2020	
Napomene informanta				

00040	Tekst poruke	Metapodaci		
Trebam novi proizvodni sa 5 ulaza, crkao nam je ovaj a jako nam je bitan za uređaj na kojem radimo. Ne možemo koristiti uređaj bez njega.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	32	40
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	27	Zanimanje	farmaceut	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	141	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00041	Tekst poruke	Metapodaci		
Nemoj zaboraviti na kolegij, vamo je na Kontrolu.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	32	40
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	8	Zanimanje	farmaceut	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	50	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

00042	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja sam na ulazu, gdje smo usli		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	27	32
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	programer	farmaceut
*Broj znakova (s razmacima)	31	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2020
Napomene informanta				

00043	Tekst poruke	Metapodaci		
Je si li potvrdio rezervaciju za bus		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	59	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	ekonomistkinja	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	36	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2021
Napomene informanta				

00044	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja vani stigo		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	45	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	3	Zanimanje	policajac	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	13	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00045	Tekst poruke	Metapodaci		
Uci ces samo cekaj ija sam isto tako bilo			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	28	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	profesorica	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

00046	Tekst poruke	Metapodaci		
Vidim te ja sam na drugom spratu sjedim na stolicama kad se popnes samo idi pravo			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	28	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	16	Zanimanje	profesorica	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	77	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

00047	Tekst poruke	Metapodaci		
Neki je kolaps u saobraćaju, ne rade ni semafori, na Aneksu sam, nadam se da će ubrzo trolejbus naići. Izvinjavam se što ću zakasniti. Dolazim čim prije.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	26	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	27	Zanimanje	profesorica	ekonomistkinja
*Broj znakova (s razmacima)	153	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

00048	Tekst poruke	Metapodaci		
Polako, ima vremena			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	36	26
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	ekonomistkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	20	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00049	Tekst poruke	Metapodaci		
Još uvijek čekam, pacijent ispred mene se duže zadržao. Ako se ne javim do 12 h, onda znajte da i meni traje liječenje, ne znam kako će sve izgledati, pa da znate za Xxxxx. Uglavnom, javim se kad završim. Nadam se da će sve biti uredi. Hvala Vam!		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	26	36	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	48	Zanimanje	profesorica	ekonomistkinja
*Broj znakova (s razmacima)	247	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

00050	Tekst poruke	Metapodaci		
Vazi, hvala ti		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	36	26	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	3	Zanimanje	ekonomistkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	14	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↑				

00051	Tekst poruke	Metapodaci		
Mozes li mi Xxxxxx molim te dati sifru od wf onu drugu nesta sto pocinje sa xxxxxxx		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	10	12	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	osnovno	osnovno	
*Broj riječi	17	Zanimanje	učenik	učenik
*Broj znakova (s razmacima)	83	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta				

00052	Tekst poruke	Metapodaci		
Je li gotov kkavir Kako pridje Evo Xxxxxxxx ce sada po tebe doci, stani pred vrata i cekaj		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	45	12	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	osnovno	
*Broj riječi	18	Zanimanje	radnica	učenik
*Broj znakova (s razmacima)	89	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00053	Tekst poruke	Metapodaci		
U zadnji tren sam uletio u kucu, Boze sacuvaj. Eto me, brzo cu. Izvini jos jednom.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	26	26
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	82	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: ↓				

00054	Tekst poruke	Metapodaci		
hajde evo me isprd kuce ti			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	26	26
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	26	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: ↑				

00055	Tekst poruke	Metapodaci		
Ako naiđete na koji baš krupan komad ćumura ili ga razbite ili ostavite u stranu. Nemojte kupiti i one posve sitne komade...			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	58	26
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	22	Zanimanje	efendija	student
*Broj znakova (s razmacima)	124	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2021	
Napomene informanta				

00056	Tekst poruke	Metapodaci		
Doci cu ti za pola sata			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	21	40
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	6	Zanimanje	frizer	med. sestra
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2020	
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00057	Tekst poruke	Metapodaci		
Hajd taman da ne budem sama			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	40	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	6	Zanimanje	med. sestra	frizer
*Broj znakova (s razmacima)	27	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta: ↑				

00058	Tekst poruke	Metapodaci		
Kad završis javni se ili na fb ili ovako			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	23	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	9	Zanimanje	komercijalist	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta: Sagovornici su supružnici.				

00059	Tekst poruke	Metapodaci		
Pile, evo krenule smo sa Stupa.. volim te			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	23	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	komercijalist
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta: Sagovornici su supružnici.				

00060	Tekst poruke	Metapodaci		
Drgaga Xxxxxx, ja bih mogla na kafu i danas poslije podne ako si ti slobodna. ☺			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	29	25–30
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	79	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2019
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00061	Tekst poruke	Metapodaci		
Nažalost, danas ne mogu jer imam neke već isplanirane obaveze. Bas mi je zao ☹ ali sam sutra slobodna, samo reci u koliko ti odgovara?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	25–30	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	25	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	134	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2019	
Napomene informanta: ↓				

00062	Tekst poruke	Metapodaci		
Ma nema probleme. Mozemo sutra oko 10 h? ☺			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	29	25–30
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2019	
Napomene informanta: ↓				

00063	Tekst poruke	Metapodaci		
Može, gdje ti odgovara? Ja živim ondje gdje si me i srela			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	25–30	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2019	
Napomene informanta: ↑				

00064	Tekst poruke	Metapodaci		
Nema prepisivanja :))))). Nisam jutros vidio poruku i zao mi sto si cekala. Halali Bgt. Nije mob. Prepoznao mrežu i ostao diskonektovan zbog radova u subotu..			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	42	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	26	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	156	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2019	
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00065	Tekst poruke	Metapodaci		
Ma bez brige, nisam cekala ni 5 minuta.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	29	42
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2019	
Napomene informanta: ↑				

00066	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam, kad se vracate Xxxxxx		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	56–60	35
		Države dugotrajnog boravka	BiH, Austrija	BiH, Njemačka
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	pedagog	veterinar
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2021	
Napomene informanta				

00067	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja sam u Albaniji		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	56–60	35
		Države dugotrajnog boravka	BiH, Austrija	BiH, Njemačka
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	pedagog	veterinar
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2021	
Napomene informanta				

00068	Tekst poruke	Metapodaci		
Poselami tami tamooo 😊😊😊 Mislili navratiti vecetras 😊 Kad se vratis aBd 😊		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	35	56–60
		Države dugotrajnog boravka	BiH, Njemačka	BiH, Austrija
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	13	Zanimanje	veterinar	pedagog
*Broj znakova (s razmacima)	76	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00069	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja sam krenuo, pa cu biti tu u oko 15 do 6			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	16–20	35
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH, Njemačka
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	maš. tehničar	veterinar
*Broj znakova (s razmacima)	42	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta: ↓				

00070	Tekst poruke	Metapodaci		
Super			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	35	16–20
		Države dugotrajnog boravka	BiH, Njemačka	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	1	Zanimanje	veterinar	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	5	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta: ↑				

00071	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx, Xxx je, gdje se nalazis i gdje da se nadjemo?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	23	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	51	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2021
Napomene informanta: ↓				

00072	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja sam trenutno kod kuće i spremam se. Sa Xxxx sam se dogovorila da mi vi javite u koji ste tramvaj usli pa cu i ja u taj. Rekla je oko 5, gdje ste vi sad?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	22	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	36	Student	studentica	student
*Broj znakova (s razmacima)	156	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2021
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00073	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej Xxxxxx, molim te kad vidis poruku nazovi me		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	9	Zanimanje	studentica	med. sestra
*Broj znakova (s razmacima)	47	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2021
Napomene informanta				

00074	Tekst poruke	Metapodaci		
Sutra kad budeš isla doktoru, ici cu i ja s tobom. Samo mi javi na prije pola sata da se mogu spremi		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	50	55
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	22	Zanimanje	trgovkinja	trgovkinja
*Broj znakova (s razmacima)	102	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2020
Napomene informanta				

00075	Tekst poruke	Metapodaci		
Dobar dan, novac je uplacen na racun. Lp		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	57	55
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	ekonomist	doktor
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2020
Napomene informanta				

00076	Tekst poruke	Metapodaci		
Ljubice mamina, sretno ti sutra na ispitu. Javi kako prodje		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	50	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	trgovkinja	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	59	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00077	Tekst poruke	Metapodaci		
Najlakse je ne odgovarati na poruku			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	26	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	ekonomist	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	35	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2019
Napomene informanta				

00078	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo usla u tramvaj, necu za 25 minuta sigurno. Nemam internet. Ne moras narucivati, s aparata cu. Trknut cu do Konzuma ako stignem, gladna sam. :*			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	25	Zanimanje	bibliotekarka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	144	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2019
Napomene informanta				

00079	Tekst poruke	Metapodaci		
Pisi propalo. Idem pjeske od Stupa, tramvaji ne rade.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	bibliotekarka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	55	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2019
Napomene informanta				

00080	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja evo u tramvaju kod Avaza. Nije mi bilo busa. Hocu li te cekati na faksu?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	16	Zanimanje	bibliotekarka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	74	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2019
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00081	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo mi krecemo bebo. Ne zuri. U Xxxxx cemo?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	24	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	9	Zanimanje	bibliotekarka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	43	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomene informanta				

00082	Tekst poruke	Metapodaci		
Sima jarane.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	61	23	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	2	Zanimanje	geodet	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	11	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: Sima = skraćena u govoru od žargonskog "Š'a ima?".				

00083	Tekst poruke	Metapodaci		
Sekaaaa; 10 si kod Xxxxxx dobilaaaa		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	23	23	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	34	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta				

00084	Tekst poruke	Metapodaci		
Da te relaksiram, nema Xxxxxx danas 😊 ali se mi vidimo ubrzo		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	24	23	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	55	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00085	Tekst poruke	Metapodaci		
Što će ti to šalče, skloni da se vidi zmijsko tijelo ♥			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	23	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	54	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta				

00086	Tekst poruke	Metapodaci		
Bajram šerif mubarek olsun. Želim Vam radost i zdravlje.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	53	34
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	doktorica	farmaceut
*Broj znakova (s razmacima)	56	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2019	
Napomene informanta: ↓				

00087	Tekst poruke	Metapodaci		
Allah razi olsun. Sve najbolje tebi i tvojoj porodici da Allah podari			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	34	53
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	farmaceut	doktorica
*Broj znakova (s razmacima)	69	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2019	
Napomene informanta: ↑				

00088	Tekst poruke	Metapodaci		
Pozdrav Xxxxxxx. Da podsjetim samo za ugovor. Javi kad mogu doci na potpis. LP			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	34	41
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	14	Zanimanje	farmaceut	ekonomistkinja
*Broj znakova (s razmacima)	78	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00089	Tekst poruke	Metapodaci		
Brate, ja sam gotova i dok evo sačekam mladu, mislim da bih oko 10 već došla. Malo ranije eto, nadam se da je to okej.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	25	26	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	25	Zanimanje	turistički vodič	
*Broj znakova (s razmacima)	118	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2021	
Napomene informanta				

00090	Tekst poruke	Metapodaci		
Kad si mislila da idemo u teretanu? Ja hoću da izađem.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	17	26	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	11	Zanimanje	učenica	
*Broj znakova (s razmacima)	54	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2020	
Napomene informanta				

00091	Tekst poruke	Metapodaci		
Vidim ali nemam pojma kako... Ispo mi bio telefon hahaha		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	31	26	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	profesor	
*Broj znakova (s razmacima)	56	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2021	
Napomene informanta				

00092	Tekst poruke	Metapodaci		
Ponesi ključeve		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	25	26	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	2	Zanimanje	ekonomist	
*Broj znakova (s razmacima)	14	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00093	Tekst poruke	Metapodaci		
Hejj ja sam na selu, i.a mreze ali ako ti odmah ne odgovorim posalji mi ovdje poruku		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	26	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	16	Zanimanje	trgovkinja	trgovkinja
*Broj znakova (s razmacima)	80	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2021	
Napomene informanta				

00094	Tekst poruke	Metapodaci		
Mi zvali xxxxx na video call da vam zazelimo sretan put. Hajde onda ovako sretan put i lijepo se provedite		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	29	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	20	Zanimanje	advokatica	trgovkinja
*Broj znakova (s razmacima)	109	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2021	
Napomene informanta				

00095	Tekst poruke	Metapodaci		
Braca, eto mene da ti ostavim ove papire.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	trgovkinja
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: Razmjena poruka se odvija između dvije kolegice na fakultetu. ↓				

00096	Tekst poruke	Metapodaci		
Vazi, ja sam gotova, ali ostavi na kasi, sad cu reci kolegicama da uzmu		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	28	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	14	Zanimanje	trgovkinja	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	71	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

00097	Tekst poruke	Metapodaci		
Heej hoces li ici mozda u prodavnicu, da mi kupis noodles?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	21	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	58	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta: ↓				

00098	Tekst poruke	Metapodaci		
Dolazim za nekih 15-30 minuta je li ti okej? Ako ne možeš čekati, slobodno moje uzmi		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	20	21	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	84	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta: ↓				

00099	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesteee, nisam sada gladna hvala ti, to za veceras hahah		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	21	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	56	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta: ↑				

00100	Tekst poruke	Metapodaci		
Ma jok, hocemo li na dorucak kad završis?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	45	35	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	8	Zanimanje	ekonomist	farmaceut
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01201	Tekst poruke	Metapodaci		
Isla sam u bibl. Ne radi. Otišla prof na nekakav seminar.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2019	
Napomene informanta				

01202	Tekst poruke	Metapodaci		
Gdje siiii ja sam završila ali moram u 12 i 15 ponovo :(Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	56	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2019	
Napomene informanta				

01203	Tekst poruke	Metapodaci		
Ej draga gdje si sta ima pisala sam ti na mesanger jesi li kontala do grada ici,ja na odmoru pa reko da odemo malo dok nije ugrijalo.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	25	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	28	Zanimanje	krojačica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	132	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta				

01204	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxx, Xxxxx je. Kasnit cu malo u Amadeusu sam, guzva neka.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	33
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	instruktorica
*Broj znakova (s razmacima)	59	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2019	
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01205	Tekst poruke	Metapodaci		
Heii draga,nema problema..Polahko ti.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	33	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	instruktorica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	37	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2019
Napomene informanta: ↑				

01206	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej, kasnit cu malo. Do kada si u kancelariji? Imam posla u Bingu pa zato			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	33
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	15	Zanimanje	studentica	instruktorica
*Broj znakova (s razmacima)	73	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↓				

01207	Tekst poruke	Metapodaci		
Nema veze,samo ti polahko..Do 13h 📞			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	33	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	instruktorica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	34	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↑				

01208	Tekst poruke	Metapodaci		
Draga evo me na faksu. Gdje si ti			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	32	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2019
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01209	Tekst poruke	Metapodaci		
Poz,culi smo se juce u vezi pekmeza. Ja cu doci samo da nesta završim tako da znas. Pitaj mamu moze li 4 litra za 50 maraka,a ako nemoze onda cu kupit 3		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	46–50	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	34	Zanimanje	nastavnik	
*Broj znakova (s razmacima)	152	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta: ↓				

01210	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo i ja tek kući, kaže mama 4 litra može za 55 KM		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	24	46–50
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	13	Zanimanje	nastavnik	
*Broj znakova (s razmacima)	50	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta: ↓				

01211	Tekst poruke	Metapodaci		
Dogovoreno,nazvacu te kad krenem		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	46–50	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	nastavnik	
*Broj znakova (s razmacima)	32	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta: ↑				

01212	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej, evo ja idem za Sa. Bujrum na sijelo u Xxxxx. Sutra mi planirale na klizanje aBd. Pa eto dodjite nam vcrs na sijelo. Da ubijemo vrijeme. Sta mislis		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	25	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	29	Zanimanje	nastavnica	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	152	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01213	Tekst poruke	Metapodaci		
Ćao Xxx. Evo mene kući sam, pripremam sve sutra za slavlje abd kod mene, jaranu mi ujedno i momačko, ženi se u nedjelju. Xxx je vazdan bio ovdje i otišao je maloprije s jaranima. Morat ćemo ostaviti za drugi put, večeras ništa :/		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	24	25	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	43	Zanimanje	nastavnik	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	231	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

01214	Tekst poruke	Metapodaci		
Nece ti biti trece prilike hahaha. Okej. Sa srecom da sve prodje aBd.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	25	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	13	Zanimanje	nastavnica	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	69	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↑				

01215	Tekst poruke	Metapodaci		
Kupi sin jedan hljeb kad podzes kuci abg		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	45	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	8	Zanimanje	krojačica	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta				

01216	Tekst poruke	Metapodaci		
Kad budes kod xxxxxx kuce doso ima kesa tikava povuci meni bilo tesko nosit eno kod jabuke		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	45	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje	krojačica	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	90	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01217	Tekst poruke	Metapodaci		
Uvaženi cijenjeni prepošteni profesore Trebam mi pojašnjenje zasto je ispravno SMJER a ne SMIJER? Jel ovo neki od izuzetaka u gramatici? Xxxxx		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	25	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	22	Zanimanje	imam	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	138	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2020	
Napomene informanta: ↓				

01218	Tekst poruke	Metapodaci		
Učevni i dragi hafize, nd bih mogao sa sigurnošću odgovoriti na tvoje pitanje dok ne bih istražio. Moguće da se radi o kraćenju dugog jata koje je dalo refleks je...		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	24	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	30	Zanimanje	nastavnik	imam
*Broj znakova (s razmacima)	164	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2020	
Napomene informanta: ↓				

01219	Tekst poruke	Metapodaci		
Ako ti nekad profesore bude usput ti provjeri,nemoj da te obavezujem Živ bio što prijee nam se oženio. Amiiin		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	25	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	20	Zanimanje	imam	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	107	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2020	
Napomene informanta: ↑				

01220	Tekst poruke	Metapodaci		
Nemoj ići bez nas		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	22	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	automehaničar	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2021	
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01221	Tekst poruke	Metapodaci		
Dobro, u Xxxxxx sam, neću prije pola 11 vjv, zvat ću te		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	24	22	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	12	Zanimanje	nastavnik	automehaničar
*Broj znakova (s razmacima)	55	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2021
Napomene informanta: ↑				

01222	Tekst poruke	Metapodaci		
Nezz kad cete otamo krenuti nezz hocetel bit gladni zato mi javite kad abg krenete hocul i kad kuhat burek		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	45	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	20	Zanimanje	trgovkinja	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	106	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta				

01223	Tekst poruke	Metapodaci		
Maloprije sam bio za onu plazmu Grundig 40", otišle joj sijalice, kad možeš naručiti taj dio?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	24	39	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	16	Zanimanje	nastavnik	elektrotehničar
*Broj znakova (s razmacima)	94	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta: ↓				

01224	Tekst poruke	Metapodaci		
sutra brate		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	39	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	2	Zanimanje	elektrotehničar	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	11	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01225	Tekst poruke	Metapodaci		
gotov ti je tv brate			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	39	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	5	Zanimanje	elektrotehničar	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	20	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: ↓				

01226	Tekst poruke	Metapodaci		
Eto me			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	24	39
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	2	Zanimanje	nastavnik	elektrotehničar
*Broj znakova (s razmacima)	6	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta: ↑				

01227	Tekst poruke	Metapodaci		
Dolazis li na hg?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	22	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	student
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2016	
Napomene informanta				

01228	Tekst poruke	Metapodaci		
Kišobran mi je ostao, ako možeš samo ga iznesi			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	20	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	9	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	46	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2016	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01229	Tekst poruke	Metapodaci		
Samo da znas da je tvoje odsustvo primjeceno. :(Valja mi sad samoj na stanicu. Basum saolsun.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	22	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje	studentica	student
*Broj znakova (s razmacima)	94	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2016
Napomene informanta: ↓				

01230	Tekst poruke	Metapodaci		
Dostum sagosum. Džaba je, svašta se dešava. Sretno ti, čuvaj se.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	20	22	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	11	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	62	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2016
Napomene informanta: ↑				

01231	Tekst poruke	Metapodaci		
De mi nečiji broj, blizanaca il nekoga, kiša pada evo me u Xxxxxxxx		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	22	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	13	Zanimanje	student	automehaničar
*Broj znakova (s razmacima)	67	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2018
Napomene informanta				

01232	Tekst poruke	Metapodaci		
Jeste li još kod sokova		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	22	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	5	Zanimanje	student	automehaničar
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2018
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01233	Tekst poruke	Metapodaci		
Nismo al hajde kod sokova tako ces nas najprije nac		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	20	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	automehaničar	student
*Broj znakova (s razmacima)	51	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2018
Napomene informanta: ↓				

01234	Tekst poruke	Metapodaci		
Ovaj monitor sto je xxxx na njemu tu dodzi mi ispod njega		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	20	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	12	Zanimanje	automehaničar	student
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2018
Napomene informanta: ↑				

01235	Tekst poruke	Metapodaci		
Kupi mi u xxxxxx 100grama kakao to dodze ona kesica 1 km kad podzes kuci abg ti il xxxxxx		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	45	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	19	Zanimanje	krojačica	automehaničar
*Broj znakova (s razmacima)	89	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta				

01236	Tekst poruke	Metapodaci		
Hajte kuci sramota je radi xxxxxx zena bolesna		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	45	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	8	Zanimanje	krojačica	automehaničar
*Broj znakova (s razmacima)	46	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01237	Tekst poruke	Metapodaci		
Isped smo dole u onom kafiću			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	22	45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	6	Zanimanje	automehaničar	krojačica
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2020
Napomene informanta				

01238	Tekst poruke	Metapodaci		
Dze si do ove dobi			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	45	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	5	Zanimanje	krojačica	automehaničar
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

01239	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo me kod Xxxx dole brzo cu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	22	45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	7	Zanimanje	automehaničar	krojačica
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↑				

01240	Tekst poruke	Metapodaci		
Mama, ostavila sam ti papire za banku na stolu, ugl. vidjeses kad dodjes kuci.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	55
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	14	Zanimanje	studentica	kuharica
*Broj znakova (s razmacima)	78	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01241	Tekst poruke	Metapodaci		
Nazovi me kada budeš kod muzeja, brzo ću.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta				

01242	Tekst poruke	Metapodaci		
Koji je Xxxx broj? Pise mi nepostojeci za ovaj koji imam...			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	26	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	soc. radnica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	60	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2021	
Napomene informanta				

01243	Tekst poruke	Metapodaci		
Imaš li za sutra nešto bitno, da odemo na kafu ako hoćeš??			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	58	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2021	
Napomene informanta				

01244	Tekst poruke	Metapodaci		
Kad idete u Beograd, da i ja svoje zamolim da idem			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	50	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01245	Tekst poruke	Metapodaci		
Dokle si? Ja cu krenuti polahko pa ti dodji.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	44	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

01246	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxx, molim te udji na fb samo minutu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	38	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

01247	Tekst poruke	Metapodaci		
U koliko ima bus za Sarajevo, znaš li ti ?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	42	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

01248	Tekst poruke	Metapodaci		
Neću ključati vrata, odoh samo do tetke da nešto uzmem.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	55
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	kuharica
*Broj znakova (s razmacima)	55	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01249	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesi li kupila nešto grickalica ako će ti Xxxx dolaziti?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	55	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	kuharica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

01250	Tekst poruke	Metapodaci		
Hoćemo li na film sutra u 8? U Zenici je.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2021
Napomene informanta				

01251	Tekst poruke	Metapodaci		
Hejjj, izvini nisam vidjela da si me zvala, je li nešto hitno???		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	12	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	64	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

01252	Tekst poruke	Metapodaci		
Čekam te na Marin Dvoru na stanici		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	18	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	7	Zanimanje	autolimar	ekon. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	34	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01253	Tekst poruke	Metapodaci		
Gdje si			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	18	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	2	Zanimanje	autolimar	ekon. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	7	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2021
Napomene informanta				

01254	Tekst poruke	Metapodaci		
Haj odoh se spremi i krećem Oko 4 sam tu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	18	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	10	Zanimanje	autolimar	ekon. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2021
Napomene informanta				

01255	Tekst poruke	Metapodaci		
Gdje si je*o te			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	18	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	4	Zanimanje	autolimar	ekon. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	15	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2021
Napomene informanta				

01256	Tekst poruke	Metapodaci		
Tu sam za 10-15 min			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	18	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	5	Zanimanje	autolimar	ekon. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	19	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2021
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01257	Tekst poruke	Metapodaci		
Nemoj kasnit cekam te, ako si u tramv izadji ja te nmg trazit na kojim si vratima		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	18	Zanimanje	ekon. tehničarka	autolimar
*Broj znakova (s razmacima)	81	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2021	
Napomene informanta: ↑				

01258	Tekst poruke	Metapodaci		
Kad se otvara koton		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	18	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	4	Zanimanje	autolimar	ekon. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	19	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2021	
Napomene informanta				

01259	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam.Uplata za dr. Xxxxx Xxxxx je spremna. Možete je potpisati.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	34	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	65	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2016	
Napomene informanta				

01260	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam. Poslao sam ti mail. Jesi li u mogućnosti da ga pogledaš?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	41–45	34
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	63	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2016	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01261	Tekst poruke	Metapodaci		
Nek te Allah nagradi..... hvala			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	46–50	33
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje		profesor
*Broj znakova (s razmacima)	31	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2015	
Napomene informanta				

01262	Tekst poruke	Metapodaci		
Bajram Šerif Mubarek Olsun uz puno zdravlja i rahatluka, porodicne radosti i sreće. Xxxxx XXXXXXXX			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	26–30	33
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	15	Zanimanje		profesor
*Broj znakova (s razmacima)	98	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2015	
Napomene informanta: ↓				

01263	Tekst poruke	Metapodaci		
Allah razi olsun s zakašnjenjem.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	33	26–30
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	profesor	
*Broj znakova (s razmacima)	32	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2015	
Napomene informanta: ↑				

01264	Tekst poruke	Metapodaci		
XXXXXXX dobro jutro, da podsjetim na čas arapskog danas popodne. Ostaje li 15h i gdje? Lp Xxxx Xxxx			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	36–40	33
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	18	Zanimanje		profesor
*Broj znakova (s razmacima)	102	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2015	
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01265	Tekst poruke	Metapodaci		
Može, naravno, vidimo se			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	33	36–40
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	profesor	
*Broj znakova (s razmacima)	24	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2015
Napomene informanta: ↑				

01266	Tekst poruke	Metapodaci		
Možeš li me nazvati kad budeš u prilici da te nešto zamolim?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	27	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	profesorica	sekretar
*Broj znakova (s razmacima)	60	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2018
Napomene informanta				

01267	Tekst poruke	Metapodaci		
Esselamu alejkum Kako si? Nažalost ne mogu doći po tebe... Xxxxx me je zamolio da ga mijenjam na jaciji u mihrabu. Tražim halala od tebe.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	36	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	25	Zanimanje		profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	137	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2018
Napomene informanta				

01268	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam. Kako ste stigli? Xxxxx mi ne odgovara.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	27	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	profesorica	
*Broj znakova (s razmacima)	45	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2018
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01269	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam. Ideš li? Imamo koncert!			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	38	29
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje		profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	30	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2020	
Napomene informanta: ↓				

01270	Tekst poruke	Metapodaci		
Idem, neka razvukla ispred.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	29	38
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	profesorica	
*Broj znakova (s razmacima)	27	*Mjesec i godina slanja poruke	03/2020	
Napomene informanta: ↑				

01271	Tekst poruke	Metapodaci		
Mi idemo kratko do MC Donaldsa, pitala bih te mogu li ali idemo autom i vec smo prošli kucu hahaha vratit ce nas autom			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	18	52
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	24	Zanimanje	učenica	pravnica
*Broj znakova (s razmacima)	118	*Mjesec i godina i slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta				

01272	Tekst poruke	Metapodaci		
Tj otidji u postu gdje vadis cips i trazi da ti daju uvjerenje o kretanju. Nadam se da nisi zaboravila da ti treba svjedocanstvo i potvrda o upisu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	52	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	28	Zanimanje	pravnica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	146	*Mjesec i godina i slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01273	Tekst poruke	Metapodaci		
Mogla bi da kupis sastojke za tvoju sarmu pa da nam je napravis veceras. Ja cu ti nadoknaditi pare za sastojke		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	52	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	21	Zanimanje	pravnica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	111	*Mjesec i godina i slanja poruke		01/2021
Napomene informanta				

01274	Tekst poruke	Metapodaci		
Kupi hljeb u pekari kad se budes vracala		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	52	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	8	Zanimanje	pravnica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina i slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

01275	Tekst poruke	Metapodaci		
Racunajte vi da cemo kasnije stici, jos stojimo u podgorici nemaju ljudi gdje sjesti i nesta se svadjaju		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	53
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	18	Zanimanje	učenica	
*Broj znakova (s razmacima)	104	*Mjesec i godina i slanja poruke		07/2021
Napomene informanta				

01276	Tekst poruke	Metapodaci		
Vozac je prvo rekao da cemo oko 6 biti u I Sarajevu, ali je problem nastao u Pg tako da ce vjerovatno dosta kasnije biti		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	59
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	25	Zanimanje	učenica	
*Broj znakova (s razmacima)	120	*Mjesec i godina i slanja poruke		07/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01277	Tekst poruke	Metapodaci		
Ako si završila dodji u scc, Xxx i ja smo tu, i nszovi me kad vidis poruku		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	17	Zanimanje	učenica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	74	*Mjesec i godina i slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

01278	Tekst poruke	Metapodaci		
Samo da javnem da me ne zakazuješ za subotu, Xxxxxxxx		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	36–40
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	
*Broj riječi	10	Zanimanje	učenica	frizer
*Broj znakova (s razmacima)	53	*Mjesec i godina i slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

01279	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja ću malo kasnitii, molim te reci profi		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	18	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	8	Zanimanje	učenica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina i slanja poruke		11/2020
Napomene informanta				

01280	Tekst poruke	Metapodaci		
Eeee nemoj jos krenuti, sidji za 5 min		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	8	Zanimanje	učenica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	38	*Mjesec i godina i slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01281	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesi rjesila ista?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	3	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta				

01282	Tekst poruke	Metapodaci		
Poslala sam ti glasovnu na viber...			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	6	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	35	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta				

01283	Tekst poruke	Metapodaci		
U bolnici sam danas			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	27	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	4	Zanimanje	doktorica	
*Broj znakova (s razmacima)	19	*Mjesec i godina slanja poruke	08/2021	
Napomene informanta				

01284	Tekst poruke	Metapodaci		
Ode ja po nalaze ti kad završis dodji gore			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	doktorica	
*Broj znakova (s razmacima)	42	*Mjesec i godina slanja poruke	08/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01285	Tekst poruke	Metapodaci		
Do bolnice???			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	13	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta				

01286	Tekst poruke	Metapodaci		
Diste, sta joj kazu?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	4	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	20	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↓				

01287	Tekst poruke	Metapodaci		
Standardica, infuzija			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	2	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	21	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↑				

01288	Tekst poruke	Metapodaci		
Dokle si ima li guzve jesi dosla na red			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	40	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	osnovno	srednje
*Broj riječi	9	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	39	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01289	Tekst poruke	Metapodaci		
Pijemo kafu dans u bingu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	35	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	5	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	24	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta				

01290	Tekst poruke	Metapodaci		
Pokupi me u Nedzaricima, cekam te na stanici			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	8	Zanimanje	učenica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	44	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2021	
Napomene informanta: Sagovornica je prijateljica.				

01291	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja sam dosla, cekam vas kod metroa na Taksimu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	9	Zanimanje	učenica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	45	*Mjesec i godina slanja poruke	08/2021	
Napomene informanta: Sagovornica je prijateljica.				

01292	Tekst poruke	Metapodaci		
Eto me za 5 min kod katedrale			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	7	Zanimanje	učenica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	29	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2021	
Napomene informanta: Sagovornica je prijateljica.				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01293	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej gdje si se ti parkirala? Ne mogu da nadjem mjesto.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	35	39
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	ekonomistkinja	bibliotekarka
*Broj znakova (s razmacima)	54	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2021	
Napomene informanta				

01294	Tekst poruke	Metapodaci		
Kako si danas?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	39	47
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	bibliotekarka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	14	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2020	
Napomene informanta: ↓				

01295	Tekst poruke	Metapodaci		
Nisam bas najbolje, ali kako je bilo dobro je. Hvala		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	47	39
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	profesorica	bibliotekarka
*Broj znakova (s razmacima)	52	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2020	
Napomene informanta: ↑				

01296	Tekst poruke	Metapodaci		
Kako se zove onaj doktor gastroenterolog?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	39	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	bibliotekarka	sociologinja
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

01297	Tekst poruke	Metapodaci		
Može li se proći			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	39	45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	bibliotekarka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	16	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta: ↓				

01298	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja koliko vidim prolaze			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	45	39
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	profesorica	bibliotekarka
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta: ↑				

01299	Tekst poruke	Metapodaci		
Pozdrav kolegice, obavjestavam vas da cemo imati sutra sastanak u 12:00h.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	32	33
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	profesor	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	75	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta				

01300	Tekst poruke	Metapodaci		
Postovani, da li mozete da mi pomognete u pristup ISSS?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	35
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	informatičarka
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02801	Tekst poruke	Metapodaci		
Haj mi pls kupi one naušnice što smo jučer gledale, znaš da neću u skorije vrijeme opet ići do te radnje. Šta ako ih neko kupi? ☹		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	50	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	26	Zanimanje	studentica	hem. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	129	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta: ↓				

02802	Tekst poruke	Metapodaci		
A jesi dosadna. Kupit cu ih.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	50	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje	hem. tehničarka	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta: ↓				

02803	Tekst poruke	Metapodaci		
Ljubim teee		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	50	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	hem. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	11	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta: ↑				

02804	Tekst poruke	Metapodaci		
Hoš da te čekam u C?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	24	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	20	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02805	Tekst poruke	Metapodaci		
A gdje drugo? :D			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	student
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↑				

02806	Tekst poruke	Metapodaci		
Hoces li vecerati kuci, da znamo hocemo li te cekati?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	50	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	hem. tehničarka	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	53	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↓				

02807	Tekst poruke	Metapodaci		
Neću, samo vi jedite.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	50
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	hem. tehničarka
*Broj znakova (s razmacima)	22	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↑				

02808	Tekst poruke	Metapodaci		
SOS ZOVI ODMAH NEMAM KR			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	građ. tehničarka	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02809	Tekst poruke	Metapodaci		
Izlasla je lista pogledaj			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje		studentica
*Broj znakova (s razmacima)	24	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2020
Napomene informanta				

02810	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej xxxxx, xxxxxx je, jesi li se mozda cula ti sa onima sto ti stampaju knjigu, vezano za pozivnice, ako nisi babo ce ti to uraditi u stampariji gdje mi stampamo knjige pa da to bude od nas aBd, samo mi trebas javiti koliko pozivnica i konacni tekst			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	25	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	48	Zanimanje		studentica
*Broj znakova (s razmacima)	249	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2019
Napomene informanta				

02811	Tekst poruke	Metapodaci		
Prevoz na parkingu zbogom i prijatno nisaam htjela da ti sa svog saljem da trosim kredit ahahha			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	23	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	17	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	95	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2019
Napomene informanta				

02812	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej Xxxxxx Xxxxx je ,da li bi ti meni mogla kada razrednica javi kad su knjižice javiti običnom porukom na ovaj moj broj pošto su mi društvene mreže i fb i inst skroz pukle nmgu Bgte uci ni na sta ako ti nije tesko			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	44	Zanimanje		studentica
*Broj znakova (s razmacima)	215	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2020
Napomene informanta: Odgovor na ovu poruku je: Ok				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02813	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej Xxxxx izvini bona ja sa Xxxxxxx dosla evo me vec u radnji babo treba nesta ic kupit tek kad sam vidjela onu u xxxxxxxx curu naumpalo mi.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	28	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	28	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	140	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2019
Napomene informanta				

02814	Tekst poruke	Metapodaci		
Mila moja, kasnit ću u školu, uzmi ključeve od prof.Xxxxxx pa nek uđu, reci im da budu mirni i da ja brzo stižem.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	64	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	23	Zanimanje	profesorica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	113	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2019
Napomene informanta				

02815	Tekst poruke	Metapodaci		
pogledaj mail i brzo mi vrati odgovor		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	46–50	42	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	inžinjer	inžinjer
*Broj znakova (s razmacima)	37	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

02816	Tekst poruke	Metapodaci		
Zdravo. predlažem da krenete jer meni treba jos najmanje 5min, a sad ce kisa, naci cu vas		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	41	41	
	*Dob	Ž	M	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje	profesorica	inžinjer
*Broj znakova (s razmacima)	89	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta: Odgovor na ovu poruku je: Ok				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02817	Tekst poruke	Metapodaci		
Zaboravila sam reci Ja sam platila svoju kafu i kiselu za Xxxxxx.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	41	41
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	profesorica	inžinjer
*Broj znakova (s razmacima)	65	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta: ↓				

02818	Tekst poruke	Metapodaci		
Nisi trebala, hvala vidimo se			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	41	41
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	inžinjer	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	29	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta: ↑				

02819	Tekst poruke	Metapodaci		
I vi ste za mene prosli put. Uzivajte,pa se vidimo Lijep pozdrav			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	41	41
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	profesorica	inžinjer
*Broj znakova (s razmacima)	63	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta: ↑				

02820	Tekst poruke	Metapodaci		
Objekat u kojem se trenutno nalazim nazalost nema interneta. Bas mi je zao,a ne mogu napustiti i otici negdje gdje ima interneta jer slavimo rođendan mojoj sestri. Nisam ovo mogla predvidjeti. Molim vas da ovo uzavite. Saglasna sam sa zakljuckom,super napisano I dostupna sam na sms za sve sto treba. Lijep pozdrav i izvinjavam se jos jednom.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	41	41
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	57	Zanimanje	profesorica	inžinjer
*Broj znakova (s razmacima)	343	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02821	Tekst poruke	Metapodaci		
Moj muž je zaglavio zbog papirologije u opštini u Lukavici, jer je on iz Banjaluke pa ne može stići po mene, tako da će on u 2 naići sa bijelim polom na proširenju u Vilsu da preuzme one papire od tebe što smo se dogovorili.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	41	41	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	45	Zanimanje	inžinjer	
*Broj znakova (s razmacima)	224	*Mjesec i godina slanja poruke	9/2020	
Napomene informanta				

02822	Tekst poruke	Metapodaci		
Ćao. Xxxxx je sa mnom u autobusu, zakasnila je, sačekajte je tamo, da vam se pridruži. Xxxxx		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	40	37	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje	bibliotekarka	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	91	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2019	
Napomene informanta: ↓				

02823	Tekst poruke	Metapodaci		
Ok. Hvala, Xxxxx. Mi smo u zelenom autobusu.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	37	40	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	8	Zanimanje	nastavnica	bibliotekarka
*Broj znakova (s razmacima)	43	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2019	
Napomene informanta: ↑				

02824	Tekst poruke	Metapodaci		
E, javi mi se kad mognes. Mama mi rece da ste htjeli doci po Xxxxx.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	29	38	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	15	Zanimanje	profesorica	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	67	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02825	Tekst poruke	Metapodaci		
Dobro jutro razrednice, samo da Vam javim da Xxxxx ima temperaturu i nece moci doci u skolu. Nadamo se da je nesto sto ce brzo proci. Hvala na razumjevanju i ugodan dan. Lp, Xxxxxxx		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	41–45	37
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	34	Zanimanje	pedagogica	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	176	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2019
Napomene informanta: ↓				

02826	Tekst poruke	Metapodaci		
Dobro jutro, gdjo Xxxxxxx. Hvala Vam na obavijesti. Želim Xxxxx brz oporavak. LP		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	37	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	13	Zanimanje	nastavnica	pedagogica
*Broj znakova (s razmacima)	79	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2019
Napomene informanta: ↑				

02827	Tekst poruke	Metapodaci		
Dobro jutro razrednice. Samo da javim da se Xxxxx ne osjeća dobro, boli ga stomak pa ce ostati kod kuće. Je li dovoljno da Vam on donese papirić sa objasnjenjem i potpisom roditelja kao opravdanje? Hvala na razumjevanju i lijep pozdrav, mama Xxxxxxx.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	41–45	37
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	43	Zanimanje	pedagogica	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	243	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2019
Napomene informanta: ↓				

02828	Tekst poruke	Metapodaci		
Dobro jutro, gdjo Xxxxxxx. Hvala Vam na obavijesti. Dovoljno je da donese papirić, jer Xxxxx nije nikada izostajao ove školske godine. Želim mu brz oporavak. Lijep pozdrav! :)		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	37	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	28	Zanimanje	nastavnica	pedagogica
*Broj znakova (s razmacima)	171	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2019
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02829	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja se vozim reci mi u kojem si kabinetu doci cu za 15 ili 20 min.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	41	38	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje	profesor	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	64	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2020
Napomene informanta: ↓				

02830	Tekst poruke	Metapodaci		
E cao. Bit cu u kabinetu Geografije. Gore smo. Pisemo maticnu. Vidimo se. Pozz.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	38	41	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	14	Zanimanje	nastavnica	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	78	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2020
Napomene informanta: ↑				

02831	Tekst poruke	Metapodaci		
Poštovana razrednica, Xxxx kasni, stiže sa Stomatogije. Nadali smo se da će stići na vrijeme. Hvala i lijep pozdrav.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	48	38	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	19	Zanimanje	prodavačica	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	113	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2020
Napomene informanta: ↓				

02832	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo, znam da su stigli Pozdrav! □□		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	38	48	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	8	Zanimanje	nastavnica	prodavačica
*Broj znakova (s razmacima)	34	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2020
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02833	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxxxxx hoces li da odemo danas u onu kucnu posjetu u ul.X.Xxxxxxxx? Znam da si druga smjena pa moze oko dva ako nemas nesto drugo planirano. M.salam		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	57	37	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	27	Zanimanje	soc. radnica	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	153	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2020
Napomene informanta: ↓				

02834	Tekst poruke	Metapodaci		
Covjeku smo se najavile u petak u 13h, pa nezgodno danas nemam ni broj ni nists		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	37	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje	soc. radnica	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	79	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2020
Napomene informanta: ↑				

02835	Tekst poruke	Metapodaci		
Broj imam u kancelariji		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	37	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	4	Zanimanje	soc. radnica	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2020
Napomene informanta: ↓				

02836	Tekst poruke	Metapodaci		
Ok, dogovoreno za sutra u 13h 🙏		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	57	37	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje	soc. radnica	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	29	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2020
Napomene informanta: ↑ Odgovor na ovu poruku je: Ok.				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02837	Tekst poruke	Metapodaci		
E pročitaj poruku poslala sam ti na messenger.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	18	38	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	8	Zanimanje	učenica	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	46	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta				

02838	Tekst poruke	Metapodaci		
Izvini molim te, nisam uopste cula telefon da zvoni. Ruke mi u spinatu. :) :) Je li bilo sve ok na poslu?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	37	36–40	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	22	Zanimanje	soc. radnica	neuropsihijatrica
*Broj znakova (s razmacima)	105	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2020
Napomene informanta				

02839	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx Xxxx Vas napominje. Da zbog novog ocitavanja registarskih tablica kamerama Mup-a, bar 5 dana ranije dodjete na produzenje registracije. Srdacan pozdrav.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	51–55	38	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	22	Zanimanje	služb. osiguranja	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	157	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: Xxxx Xxxx je naziv kompanije.				

02840	Tekst poruke	Metapodaci		
Druga sam smjena. Mozes li doci na cigaru da te vidimo da zapalis sa Xxxxx?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	38	38	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	15	Zanimanje	soc. radnica	med. sestra
*Broj znakova (s razmacima)	75	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02841	Tekst poruke	Metapodaci		
Sama sam. Kad stignem hocu.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	38	38
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	med. sestra	soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	27	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: ↑				

02842	Tekst poruke	Metapodaci		
Dr. Xxxx te htjela pitati u vezi izolacije.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	38	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	soc. radnica	psihologinja
*Broj znakova (s razmacima)	43	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

02843	Tekst poruke	Metapodaci		
Moraš ti voziti dedu doktoru, Xxxx nije još završio			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	43	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	arhitektica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	51	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2021
Napomene informanta				

02844	Tekst poruke	Metapodaci		
Dođi do dipa, ja sam na fakultetu.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	43	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	arhitektica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	34	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02845	Tekst poruke	Metapodaci		
Nemoj zvoniti Xxxx je zaspao			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	43	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	arhitektica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta				

02846	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxxpokupi na ciglanama ispod mosta, ali mu javi kad da izađe			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	43	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	arhitektica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	65	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2021	
Napomene informanta				

02847	Tekst poruke	Metapodaci		
Hajde xxxx bona dokleeee si			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	20	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	fudbaler	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	27	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta				

02848	Tekst poruke	Metapodaci		
Necemo mi stici Xxxxx odvesti veterinaru, idi ti sama pa me nazovi ako bude nekih problema			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	43	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	16	Zanimanje	arhitektica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	91	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02849	Tekst poruke	Metapodaci		
Ljubavi izadji ispred sam		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	21	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	4	Zanimanje	fizioterapeut	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

02850	Tekst poruke	Metapodaci		
Ljubavi ja sam s mamom i sestrom na kafi pisat cu ti kad dodjem kuci posto nemam interneta		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	21	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	18	Zanimanje	fizioterapeut	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	91	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

02851	Tekst poruke	Metapodaci		
Poštovana kolegice Xxxx, na sjednici sam. Pošaljite poruku, javit ću vam se poslije sjednice. Lp		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	47	55	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	15	Zanimanje	profesor	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	96	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2020
Napomene informanta: ↓				

02852	Tekst poruke	Metapodaci		
Ok. Nazvat cu kasnije. Lp		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	55	47	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	5	Zanimanje	profesorica	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2020
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02853	Tekst poruke	Metapodaci		
U Avazu sam, imamo danas neko ogromno testiranje.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	32	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	inženjer	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	48	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

02854	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesi slobodan da te nazovem?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	25	32
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	profesorica	inženjer
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

02855	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesi kući?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	32	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	inženjer	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	10	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

02856	Tekst poruke	Metapodaci		
Stigao sam		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	32	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	inženjer	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	10	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02857	Tekst poruke	Metapodaci		
Krećem.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	32	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	1	Zanimanje	inženjer	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	7	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2021
Napomene informanta				

02858	Tekst poruke	Metapodaci		
Đe si?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	32	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	inženjer	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	6	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2021
Napomene informanta				

02859	Tekst poruke	Metapodaci		
Izvini ali eto da ti javim, da si ti ziva i zdrava danas umrla, sutra dzenaza		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	48
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	16	Zanimanje	studentica	prehramb. tehn.
*Broj znakova (s razmacima)	77	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta: ↓				

02860	Tekst poruke	Metapodaci		
Znala sam		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	48	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	prehramb. tehn.	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	9	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomena: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02861	Tekst poruke	Metapodaci		
Nemoj prespavati			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	23	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	developer	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	16	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2019
Napomene informanta: ↓				

02862	Tekst poruke	Metapodaci		
Pustio nas je upravo sada			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	developer
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2019
Napomene informanta: ↑				

02863	Tekst poruke	Metapodaci		
Haj onda da se nađemo, na čaršiji			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	23	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	7	Zanimanje	developer	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	33	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2019
Napomene informanta: ↑				

02864	Tekst poruke	Metapodaci		
Stigo sam kuci			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	24	55
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	3	Zanimanje	student	frizerka
*Broj znakova (s razmacima)	14	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02865	Tekst poruke	Metapodaci		
nazovi me kad završis			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	24	55
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	4	Zanimanje	student	frizerka
*Broj znakova (s razmacima)	21	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta: Odgovor na ovu poruku je: ok				

02866	Tekst poruke	Metapodaci		
Dobro jutro imali zime u Sarajevu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	65	66
		Države dugotrajnog boravka	BiH, Hrvatska	BiH, Hrvatska
	Obrazovanje	visoko		
*Broj riječi	6	Zanimanje	ekonomist	
*Broj znakova (s razmacima)	33	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta				

02867	Tekst poruke	Metapodaci		
Mislio sam ako si slobodna večeras da popijemo rakiju i govorimo dobra.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	26	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	12	Zanimanje	vojnici	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	71	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

02868	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja sam malo iznad škole gore parkiran cijepa čovjek drva tu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	28	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	11	Zanimanje	varilac	frizerka
*Broj znakova (s razmacima)	59	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02869	Tekst poruke	Metapodaci		
Ee javi mami da jos nismo stigli guzve haos, na 100 kilometara smo od grada...nemam internet a ona nece skontat sms, inace sve ok ostalo		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	29	37	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	25	Zanimanje	grafičar	sociologinja
*Broj znakova (s razmacima)	136	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↓				

02870	Tekst poruke	Metapodaci		
Ok javit ću joj		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	37	29	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	4	Zanimanje	sociologinja	grafičar
*Broj znakova (s razmacima)	15	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↑				

02871	Tekst poruke	Metapodaci		
Imam intervju pa te zovem		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	37	36	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	5	Zanimanje	sociologinja	pravnik
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2021
Napomene informanta				

02872	Tekst poruke	Metapodaci		
Na sastanku sam. Nazvat ću vas u što kraćem roku.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	36	37	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	pravnik	sociologinja
*Broj znakova (s razmacima)	49	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02873	Tekst poruke	Metapodaci		
Poslala na mail		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	35	40
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	pravnica	ekonomistkinja
*Broj znakova (s razmacima)	15	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2021
Napomene informanta: ↓				

02874	Tekst poruke	Metapodaci		
Super hvala ti		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	40	35
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	ekonomistkinja	pravnica
*Broj znakova (s razmacima)	14	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2021
Napomene informanta: ↑				

02875	Tekst poruke	Metapodaci		
Opet javlja nedostupna a ja pricala na mob		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	40	35
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	ekonomistkinja	pravnica
*Broj znakova (s razmacima)	42	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

02876	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxx hajd javi se da samo predjemo predmet		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	40	35
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	ekonomistkinja	pravnica
*Broj znakova (s razmacima)	43	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02877	Tekst poruke	Metapodaci		
Na sastanku sam, cim završim javim se		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	35	40	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	pravnica	ekonomistkinja
*Broj znakova (s razmacima)	37	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta: ↑				

02878	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxx ako mozes se javiti		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	40	35	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	5	Zanimanje	ekonomistkinja	pravnica
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta				

02879	Tekst poruke	Metapodaci		
Nedostupna si stalno		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	40	35	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	3	Zanimanje	ekonomistkinja	pravnica
*Broj znakova (s razmacima)	20	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

02880	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxxxx, ne moze notar sutra mozda u ponedjeljak, provjerite molim vas		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	35	45	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	11	Zanimanje	pravnica	ljekar
*Broj znakova (s razmacima)	70	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02881	Tekst poruke	Metapodaci			
Onda u ponedjeljak		Pošiljalac	Primalac		
		Maternji jezik	bosanski	bosanski	
		*Spol	M	Ž	
		*Dob	45	35	
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
		Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	3	Zanimanje	ljekar	pravnica	
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021	
Napomene informanta: ↑					

02882	Tekst poruke	Metapodaci			
Ja cu u grad pa javi kad krenes. Ugl cekam te gore aBd.		Pošiljalac	Primalac		
		Maternji jezik	bosanski	bosanski	
		*Spol	Ž	Ž	
		*Dob	26–30	26–30	
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
		Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	13	Zanimanje			
*Broj znakova (s razmacima)	55	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021	
Napomene informanta					

02883	Tekst poruke	Metapodaci			
Mi smo na lldzi. Dokle si ti?		Pošiljalac	Primalac		
		Maternji jezik	bosanski	bosanski	
		*Spol	Ž	Ž	
		*Dob	26–30	26–30	
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
		Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje			
*Broj znakova (s razmacima)	30	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021	
Napomene informanta					

02884	Tekst poruke	Metapodaci			
Evo stigla sam u Sarajevu da znas, da se ne brines. Ljubim		Pošiljalac	Primalac		
		Maternji jezik	bosanski	bosanski	
		*Spol	Ž	M	
		*Dob	21	78	
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
		Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	12	Zanimanje	studentica	penzioner	
*Broj znakova (s razmacima)	58	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021	
Napomene informanta: ↓					

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02885	Tekst poruke	Metapodaci		
Koje došo potebe			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	78	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	penzioner	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	16	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↓				

02886	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx, pa cu nociti kod nje			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	21	78
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	studentica	penzioner
*Broj znakova (s razmacima)	26	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↓				

02887	Tekst poruke	Metapodaci		
Hvala seko imi ćemo doći sutra date vidimo			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	78	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	penzioner	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	42	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↓				

02888	Tekst poruke	Metapodaci		
Super, bujrum			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	21	78
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	penzioner
*Broj znakova (s razmacima)	13	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02889	Tekst poruke	Metapodaci		
Posalji one materijale od izbora da ucim		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	55	21	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	vozač	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↓				

02890	Tekst poruke	Metapodaci		
Poslala ti je Xxxxx na fb		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	21	55	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	6	Zanimanje	studentica	vozač
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↑				

02891	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam Hafize eto obavljeno odnio sam knjigu Xxxxx efendiji		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	20	28	
	Države dugotrajnog boravka			
	Obrazovanje	srednje		
*Broj riječi	9	Zanimanje	student	
*Broj znakova (s razmacima)	56	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta: ↓				

02892	Tekst poruke	Metapodaci		
Alejkumu selam. Svaka čast. Hvala ti puno. Nadam se da nisi pokisao.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	28	20	
	Države dugotrajnog boravka			
	Obrazovanje		visoko	
*Broj riječi	12	Zanimanje		student
*Broj znakova (s razmacima)	68	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02893	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej, ja sam završila, nemam više obaveza, ako ćeš uskoro da te sačekam, ili da te čekam u stanu		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	26	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	19	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	95	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta				

02894	Tekst poruke	Metapodaci		
Radis li gospodzo? Ja odo u pijo pa ako hoćesh s menom do fisa u halilovicimaljubimtr		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	24	26	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	86	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta: ↓ Greške su namjerne.				

02895	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo mene h ocu xxxxx papire dapredam. Radim od jedan, jed ino gospodzo ako me moresčekati da završimpyyy		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	26	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	20	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	107	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta: ↑ Greške su namjerne.				

02896	Tekst poruke	Metapodaci		
Sela sam u trolu, ni ne je bilo dugo, brzocu		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	26	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	44	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta: Greške su namjerne.				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

02897	Tekst poruke	Metapodaci		
Jacu sjesti ovdje na Po falice			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	26	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	30	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2020	
Napomene informanta: Greške su namjerne.				

02898	Tekst poruke	Metapodaci		
Ostavila sam plavi ceker kod Xxxxx. Ako je tesko razdvoji, u 2 je kese			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	40	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	14	Zanimanje	profesorica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	70	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2021	
Napomene informanta				

02899	Tekst poruke	Metapodaci		
Ne budu li vam sobe top sutra, ukida vam se dzeparac. Nema druge, sramota.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	40	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	14	Zanimanje	profesorica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	74	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2021	
Napomene informanta: Razgovor se odvija između majke i kćerke.				

02900	Tekst poruke	Metapodaci		
javi da je sve ok			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	33	46–50
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	profesor	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2019	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03401	Tekst poruke	Metapodaci		
U 6h sutra aBd			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	24	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	4	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	14	*Mjesec i godina slanja poruke	08/2021	
Napomene informanta: Odgovor na ovu poruku je: Vazi				

03402	Tekst poruke	Metapodaci		
Nije jos ni pocelo, necemo završiti prije 7 sigurno			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	51
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	9	Zanimanje	studentica	saobr. tehn.
*Broj znakova (s razmacima)	51	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2021	
Napomene informanta				

03403	Tekst poruke	Metapodaci		
Ne mozemo se javiti, kasnije me nazovi			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	studentica	pravnik
*Broj znakova (s razmacima)	38	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2021	
Napomene informanta				

03404	Tekst poruke	Metapodaci		
Imate li gdje sjesti?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	51
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	saobr. tehn.
*Broj znakova (s razmacima)	21	*Mjesec i godina slanja poruke	08/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03405	Tekst poruke	Metapodaci		
Javit ću ti se.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	student
*Broj znakova (s razmacima)	15	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

03406	Tekst poruke	Metapodaci		
Kod koga si?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	12	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2019
Napomene informanta: ↓				

03407	Tekst poruke	Metapodaci		
Nije jos pocelo, a draaaga xxxxx s nama su i redovni tako da nekad u 4 mozda cu doc na red hahahahaha		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	22	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	102	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2019
Napomene informanta: ↑				

03408	Tekst poruke	Metapodaci		
jesi li jos u Sarajevu?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03409	Tekst poruke	Metapodaci		
Ispred faxa sam			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	15	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2019	
Napomene informanta: ↓				

03410	Tekst poruke	Metapodaci		
mi cemo za 10 min nadam se			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	26	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta: ↑ Odgovor na ovu poruku je: Vazii				

03411	Tekst poruke	Metapodaci		
Mi smo u onoj novoj kafani dole ispod kopirnice pa ako stignes da znas			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	14	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	70	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2019	
Napomene informanta: ↓				

03412	Tekst poruke	Metapodaci		
Ova ce nas drzati sat ipo tako da cu doci pa cemo zajedno na bus			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	15	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	64	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2019	
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03413	Tekst poruke	Metapodaci		
Polozila sam hemiju i parcijalu i kolokvij			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	56
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	7	Zanimanje	studentica	električar
*Broj znakova (s razmacima)	42	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2019	
Napomene informanta				

03414	Tekst poruke	Metapodaci		
NOVI CAMARO NA MARIN DVORU , TABLICE DUBAI , 2015. AAAAAAA SVRŠŠŠŠ			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	21	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	11	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	67	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta				

03415	Tekst poruke	Metapodaci		
Dugo mi fakat do četiri čekat, odoh pa čujemo se			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	20	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	48	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2017	
Napomene informanta: ↓				

03416	Tekst poruke	Metapodaci		
Haj sretno			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	21	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	2	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	10	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2017	
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03417	Tekst poruke	Metapodaci		
U cosmosu smo			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	13	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2017
Napomene informanta: ↓				

03418	Tekst poruke	Metapodaci		
Večerajte mene ne čekajte			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2017
Napomene informanta: ↑				

03419	Tekst poruke	Metapodaci		
Hos u pola 6 na bus posto cu i ja			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	33	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2017
Napomene informanta: ↓				

03420	Tekst poruke	Metapodaci		
Hoću, evo da ovo završi i idem na glavnu stanicu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	48	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2017
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03421	Tekst poruke	Metapodaci		
Cekam te ispred faxa			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	20	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2017
Napomene informanta: ↑				

03422	Tekst poruke	Metapodaci		
Nazvat ću te, Xxxx je negdje na kafi pa možda izađem u Visokom			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	13	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	62	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2017
Napomene informanta: ↓				

03423	Tekst poruke	Metapodaci		
Haj mogu te i ja trznit kuci nije prob, evo nas u cosmopolu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	13	Zanimanje	student	student
*Broj znakova (s razmacima)	59	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2017
Napomene informanta: ↑				

03424	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam nastavnice Xxxxxx u srijedu nije bio u školu imo je temperaturu trebam li doć da opravdam ili može porukom.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	46-50	37
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	osnovno	visoko
*Broj riječi	20	Zanimanje	domaćica	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	110	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2019
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03425	Tekst poruke	Metapodaci		
Alejkum selam, gdjo Xxxxxxx. Hvala Vam na obavijesti. Možete opravdati i ovako, ne morate dolaziti. Znete da roditelj može opravdati tri dana u godini, a za ostalo trebaju opravdanja. Hvala. Lijep pozdrav.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	37	46–50
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	osnovno
*Broj riječi	32	Zanimanje	nastavnica	domaćica
*Broj znakova (s razmacima)	200	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2019	
Napomene informanta: ↑				

03426	Tekst poruke	Metapodaci		
Ev me na Otoci. Za 2-3min sam tamo.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	35	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2020	
Napomene informanta				

03427	Tekst poruke	Metapodaci		
Haj dodji do mosta za 10ak min		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	7	Zanimanje	studentica	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	30	*Mjesec i godina slanja poruke	01/2020	
Napomene informanta				

03428	Tekst poruke	Metapodaci		
Ako nema niko s nama, reko sa sr vrate Xxxxx i Xxxxx, jer nemaju prevoz nazad. Pa eto da te obavijestim		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	21	Zanimanje	studentica	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	103	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03429	Tekst poruke	Metapodaci		
Ok neka idu...			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	20	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	3	Zanimanje	maš. tehničar	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	14	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomene informanta: ↑				

03430	Tekst poruke	Metapodaci		
Povis gimnazije na prakingu sam morao se preparkirat samo ravno iz one ulice ovamo vidjet ces.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	20	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje	maš. tehničar	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	94	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomene informanta				

03431	Tekst poruke	Metapodaci		
Za 15min ovamo budi, otprilike			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	30	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomene informanta				

03432	Tekst poruke	Metapodaci		
U konzumu smo na spratu, pijemo kafu, tu cemo tw cekat			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	20	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	54	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03433	Tekst poruke	Metapodaci		
He, ne moras svracat po nas, nasle prijevoz. Neki Xxxxxx jaran hahaha		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	20	27	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	12	Zanimanje	studentica	maš. tehničar
*Broj znakova (s razmacima)	69	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta				

03434	Tekst poruke	Metapodaci		
De nazovi nas, ne idi kod Importanea, mi smo na aut.stanici		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	20	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	59	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2019
Napomene informanta: ↓				

03435	Tekst poruke	Metapodaci		
Nazovi me, nece ppziv da mi preusmjeri		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	20	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	38	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2019
Napomene informanta: ↑				

03436	Tekst poruke	Metapodaci		
Postovanje.molim Vas da mi kazete koja ste smjena ove sedmice?mama moli da dodjete.Xxxxxxx iz Xxxxxx Xxxxxxxx.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	51–55	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje		soc. radnica
*Broj znakova (s razmacima)	110	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2019
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03437	Tekst poruke	Metapodaci		
bili ste kod mame jednom.gospodja imala mozdani prosle godine		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	51–55	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	9	Zanimanje	soc. radnica	
*Broj znakova (s razmacima)	61	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2019	
Napomene informanta: ↑				

03438	Tekst poruke	Metapodaci		
Postovanje. Ove sedmice sam druga smjena. Gledat cu iduce sedmice kad budem prva smjena da dodjem.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	57	51–55	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	16	Zanimanje	soc. radnica	
*Broj znakova (s razmacima)	98	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2019	
Napomene informanta: ↓				

03439	Tekst poruke	Metapodaci		
Hvala.zovem Vas		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	51–55	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	3	Zanimanje	soc. radnica	
*Broj znakova (s razmacima)	15	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2019	
Napomene informanta: ↑				

03440	Tekst poruke	Metapodaci		
Ljepotice ukoliko izlaziš iz škole i ja moram do apoteke pa da te pokupim		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	60	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	14	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	73	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2019	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03441	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesil hairli stigla u skolicu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	60	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	29	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2019
Napomene informanta: ↓				

03442	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesam, samo spavaj			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	60
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2019
Napomene informanta: ↑				

03443	Tekst poruke	Metapodaci		
Imas li sat			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	60	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	11	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2019
Napomene informanta: ↓				

03444	Tekst poruke	Metapodaci		
Cekamo taksi			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	60
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	12	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2019
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03445	Tekst poruke	Metapodaci		
Nemoj me zvat, jos traje seminar			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	60
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	6	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	32	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta: ↓				

03446	Tekst poruke	Metapodaci		
Pa kad ces kuci onda			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	60	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	20	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta: ↓				

03447	Tekst poruke	Metapodaci		
Valjda oko 7			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	60
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	12	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta: ↓				

03448	Tekst poruke	Metapodaci		
Kupi ram u konzumu onaj zuti			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	60	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2019	
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03449	Tekst poruke	Metapodaci		
Priredba je 04.10 za doček gostiju iz Novog Pazara.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	30	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	profesorica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	51	*Mjesec i godina slanja poruke	09/2019	
Napomena informanta				

03450	Tekst poruke	Metapodaci		
Sacekaj malo		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	12	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2020	
Napomena informanta				

03451	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx, Xxxxx je dokle si		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	18	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	24	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2020	
Napomena informanta				

03452	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxx je, evo ti Xxxxx s nama u tramvaju		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomena informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03453	Tekst poruke	Metapodaci		
U skoli sam popij tabletu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	50
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	monter grijanja
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomena informanta				

03454	Tekst poruke	Metapodaci		
Haj u cue			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	9	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2020
Napomena informanta				

03455	Tekst poruke	Metapodaci		
Ma nista vala evo ja sad završila sa raspripremanjem, obrisala pod, istresla ove struke, usisal, obrisala prasinu i sad da radim zadacu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	42
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	22	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

03456	Tekst poruke	Metapodaci		
xxxx jos nije dosao s treninga, ja evo radim zadacu, kasnije cu da raspripremim sobe i tako opet nam vode bilo nestalo			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	42
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	22	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03457	Tekst poruke	Metapodaci		
He xxxx zove nas xxxxxx kod nje danas pa odosmo oko 12 vraticu se brzo i napravicu pire i hljeb cu potkuhati prije <3		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	42	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	23	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2021	
Napomene informanta				

03458	Tekst poruke	Metapodaci		
He hoce xxxxxx, xxxx, xxxxx i xxxxx da idemo u grad veceras u 8, eto da znas, u koliko završavas ti ?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	42	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	23	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	27	*Mjesec i godina slanja poruke	06/2021	
Napomene informanta				

03459	Tekst poruke	Metapodaci		
Planiraj da idemo na klizanje u subotu.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	45	42	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	odgajateljica	tajnica
*Broj znakova (s razmacima)	39	*Mjesec i godina slanja poruke	02/2022	
Napomene informanta				

03460	Tekst poruke	Metapodaci		
Hajde zovem te na viber vcrs? Moze?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	25	25	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	ekonomistkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	35	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2020	
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03461	Tekst poruke	Metapodaci		
Važi ljubice, nije žurba nikakva.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	25	25	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	5	Zanimanje	profesorica	ekonomistkinja
*Broj znakova (s razmacima)	33	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta: ↑				

03462	Tekst poruke	Metapodaci		
Ljubaviiii! Čestitam ti na ogromnom uspjehu. Beskrajno sam ponosna na tebe! Vidimo se aBd nekad ove sedmice.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	25	25	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje	profesorica	ekonomistica
*Broj znakova (s razmacima)	108	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

03463	Tekst poruke	Metapodaci		
Da u Europu dođeš? I parkiraš?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	30	25	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje	pravnik	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	30	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta: ↓				

03464	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesam. Naruči mi limunadu da ne gubimo vrijeme.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	25	30	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	8	Zanimanje	profesorica	pravnik
*Broj znakova (s razmacima)	47	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2021	
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03465	Tekst poruke	Metapodaci		
Što me ukinu kzm?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	29	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	doktor med.	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

03466	Tekst poruke	Metapodaci		
Kumče, sretan rođendan! Ljubimo te i vidimo se večeras.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	27	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	profesorica	pedagogica
*Broj znakova (s razmacima)	56	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta				

03467	Tekst poruke	Metapodaci		
Hvala vam. ☺ Ljubi mi dijete. Vidimo se ako Bog da.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	27	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	profesorica	pedagogica
*Broj znakova (s razmacima)	51	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta				

03468	Tekst poruke	Metapodaci		
Mlada, napravi šejk, naletit ću ja kasnije. ☺ ☺		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	34	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	pravnik	pravnica
*Broj znakova (s razmacima)	47	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03469	Tekst poruke	Metapodaci		
Eto nas na kafu.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	30	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	politolog	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	16	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2021
Napomene informanta: ↓				

03470	Tekst poruke	Metapodaci		
Bujrum, čekamo vas.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	27	30
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	profesorica	politolog
*Broj znakova (s razmacima)	19	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2021
Napomene informanta: ↑				

03471	Tekst poruke	Metapodaci		
Draga kako ti reče da se zove onaj gel za lice? Evo me u apoteci, nikako da mi naumpadne.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	27
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	19	Zanimanje	trgovkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	89	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta: ↓				

03472	Tekst poruke	Metapodaci		
Poslala sam ti sliku na viber.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	27	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	6	Zanimanje	profesorica	trgovkinja
*Broj znakova (s razmacima)	30	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03473	Tekst poruke	Metapodaci		
Vidim ja sliku momka masala			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	54	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	5	Zanimanje	med. radnica	arheologinja
*Broj znakova (s razmacima)	27	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

03474	Tekst poruke	Metapodaci		
Ako hoces sjedni u Xxxxx, nemoj samo u Xxxxxxxxxx jer ga bojkotujem ili ne sacekaj tu negdje, brzo cu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	31	31
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	19	Zanimanje	graf. dizajnerka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	101	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

03475	Tekst poruke	Metapodaci		
Jutrić			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	38	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	1	Zanimanje	trgovkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	6	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2021
Napomene informanta				

03476	Tekst poruke	Metapodaci		
Jeste li budne?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	38	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanja	trgovkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	15	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03477	Tekst poruke	Metapodaci		
Gdje su mi susjede?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	38	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	trgovkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	19	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2021
Napomene informanta				

03478	Tekst poruke	Metapodaci		
Ima li kakav kolač za zasladiti?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	38	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	trgovkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	32	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2021
Napomene informanta				

03479	Tekst poruke	Metapodaci		
Krećem			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	25	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	1	trgovkinja	trgovkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	6	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

03480	Tekst poruke	Metapodaci		
Tu sam za 5 minuta			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	25	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	trgovkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03481	Tekst poruke	Metapodaci		
Izađi za tri minute			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	27	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	zaštitar	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	19	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2021
Napomene informanta				

03482	Tekst poruke	Metapodaci		
Hoćemo li večeras na kafu?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	27	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	zaštitar	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	26	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

03483	Tekst poruke	Metapodaci		
Plati račune!			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	60	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	profesorica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	13	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta				

03484	Tekst poruke	Metapodaci		
javi mi kad dođete			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2019
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03485	Tekst poruke	Metapodaci		
Vec smo tu u glavnoj onoj zgradi hahaha			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	39	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2019
Napomene informanta: ↓				

03486	Tekst poruke	Metapodaci		
haj eto me			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	10	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2019
Napomene informanta: ↑				

03487	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo me ispred faxa			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2019
Napomene informanta				

03488	Tekst poruke	Metapodaci		
u restoranu smo da znaš			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03489	Tekst poruke	Metapodaci		
haj na kafu kad te se završe vježbe nama završavaju u 15 do 2		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	21	21	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	14	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	61	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2020
Napomene informanta: ↓				

03490	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja sad usla u busu nisam stigla ni pogledat telefon		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	21	21	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	51	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2020
Napomene informanta: ↑				

03491	Tekst poruke	Metapodaci		
Nema nikoga		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	36	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	2	Zanimanje	profesorica	Inžinjerka
*Broj znakova (s razmacima)	11	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: ↓				

03492	Tekst poruke	Metapodaci		
Pa hoce li te primiti, ja sam na parkingu		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	Bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	24	36	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	9	Zanimanje	inžinjerka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03493	Tekst poruke	Metapodaci		
Hoce			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	36	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	1	Zanimanje	profesorica	inženjerka
*Broj znakova (s razmacima)	4	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: ↓				

03494	Tekst poruke	Metapodaci		
Ima li kraja?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	inženjerka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	13	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: ↓				

03495	Tekst poruke	Metapodaci		
Užas, žena telefonira, a ja čekam ispred.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	36	24
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	profesorica	inženjerka
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: ↓				

03496	Tekst poruke	Metapodaci		
Pokucaj joj reci ja ne mogu stajati			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	inženjerka	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	35	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

03497	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam. Hoćete li u park i kad?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	40	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	profesorica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	30	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2021
Napomene informanta				

03498	Tekst poruke	Metapodaci		
Kako prodje vakcinacija, je li sve ok?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	43	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	ekon. tehničarka	dipl. ekon.
*Broj znakova (s razmacima)	38	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

03499	Tekst poruke	Metapodaci		
Na emisiji sam, nmg Vam odgovoriti na poziv, nazovite za dva sata			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	45	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje	ekon. tehničarka	dipl. ekon.
*Broj znakova (s razmacima)	65	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

03500	Tekst poruke	Metapodaci		
Uzela karte. Ne zuri. U 19.15 ispred. Ja odoh do bkc da kupim neke knjige.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	37	50
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	15	Zanimanje	profesorica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	74	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2019
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04101	Tekst poruke	Metapodaci		
Nazvat cu te za 5 minuta na ikindij sam			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	21	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	9	Zanimanje	elektrotehničar	student
*Broj znakova (s razmacima)	39	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2017
Napomene informanta				

04102	Tekst poruke	Metapodaci		
De udi			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	ekon. tehn.	student
*Broj znakova (s razmacima)	6	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2017
Napomene informanta				

04103	Tekst poruke	Metapodaci		
Što te nemaaa			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	ekon. tehn.	student
*Broj znakova (s razmacima)	13	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2017
Napomene informanta				

04104	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesi li to izbrisao viber hahahaha			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	19	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	ekon. tehn.	student
*Broj znakova (s razmacima)	34	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2017
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04105	Tekst poruke	Metapodaci		
Nisam, nema me kod kuće, radim Čujemo se noćas :*		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	21	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	9	Zanimanje	student	ekon. tehn.
*Broj znakova (s razmacima)	48	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2017
Napomene informanta: ↑				

04106	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx, ja sam u Sa za sat-sat i po		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	21	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	33	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta				

04107	Tekst poruke	Metapodaci		
Nadjemo se kod SCC		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	21	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2021
Napomene informanta				

04108	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx mi smo tu 19.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	47	44	
	Države dugotrajnog boravka	BiH, Njemačka	BiH	
	Obrazovanje	srednje	srednje	
*Broj riječi	5	Zanimanje	med. sestra	med. sestra
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04109	Tekst poruke	Metapodaci		
poz pitaj Xxxxx hoce l na autopijacu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	44	44
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	7	Zanimanje	bankarka	med. sestra
*Broj znakova (s razmacima)	36	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2021
Napomene informanta				

04110	Tekst poruke	Metapodaci		
Ides li vcrs?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	13	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta: ↓				

04111	Tekst poruke	Metapodaci		
Idemm			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	1	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	5	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2021
Napomene informanta: ↑				

04112	Tekst poruke	Metapodaci		
E kako se zove ono povrce sto si spominjala neki dan			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	student	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	52	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04113	Tekst poruke	Metapodaci		
Xx kako radimo srijedu?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	49	44
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	4	Zanimanje	med. sestra	med. sestra
*Broj znakova (s razmacima)	23	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta: ↓				

04114	Tekst poruke	Metapodaci		
prva smjena u 7 na odjelu			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	44	49
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	6	Zanimanje	med. sestra	med. sestra
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta: ↑				

04115	Tekst poruke	Metapodaci		
Icemo sa mojim babom u 7.10			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	27	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2013
Napomene informanta				

04116	Tekst poruke	Metapodaci		
Hajmo krug			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	10	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2013
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04117	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo ti Xxxxx u Mahali			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	21	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2016
Napomene informanta				

04118	Tekst poruke	Metapodaci		
Jel se poznajemo?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	16	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta				

04119	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesil vidjela gdje mi je otisao mačak			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	37	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

04120	Tekst poruke	Metapodaci		
Eto Xxxxx iznesi pare			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	23	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	22	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04121	Tekst poruke	Metapodaci		
Hajde ostavi ta predavanja hajmo u zivot			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	40	*Mjesec i godina slanja poruke		04/2021
Napomene informanta				

04122	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo ti prof.Xxxxxx u banci			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	18	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	učenica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta				

04123	Tekst poruke	Metapodaci		
Srece moje, nek ti svaki dan bude kao san, od srca SRETAN ROĐENDAN.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	19	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	13	Zanimanje	studentica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	67	*Mjesec i godina slanja poruke		07/2020
Napomene informanta				

04124	Tekst poruke	Metapodaci		
Nmg ti odg na mess, a hajde naidji			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	19
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	34	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04125	Tekst poruke	Metapodaci		
Vidio sam te prije par dana , i pokušao sam naći nekako tvoj broj i uspio sam , mnogo si mi simpatična . Nadam se da nemaš dečka , ako imaš valjda mu neće smetati što sam se ovako javio.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	21–25	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje		visoko
*Broj riječi	40	Zanimanje	studentica	
*Broj znakova (s razmacima)	186	*Mjesec i godina slanja poruke	12/2020	
Napomene informanta				

04126	Tekst poruke	Metapodaci		
Pokvari mi se auto znaci ok		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	23	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	27	*Mjesec i godina slanja poruke	10/2020	
Napomene informanta				

04127	Tekst poruke	Metapodaci		
Hocemol frendi?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	23	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	15	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2020	
Napomene informanta: ↓				

04128	Tekst poruke	Metapodaci		
Krecem za 5min, tamo za 10		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	26	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2020	
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04129	Tekst poruke	Metapodaci		
Brate kasnim već, 20 do 11 je		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	23	20
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	7	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	29	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2020
Napomene informanta: ↓				

04130	Tekst poruke	Metapodaci		
Silazo akde		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	20	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	11	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2020
Napomene informanta: ↑				

04131	Tekst poruke	Metapodaci		
Ima policija na ovom stajalistu, ne znam smijes li ovdje stati?		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	63	*Mjesec i godina slanja poruke		01/2021
Napomene informanta				

04132	Tekst poruke	Metapodaci		
Gdje steee		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	11	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04133	Tekst poruke	Metapodaci		
kod azel francea			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	16	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↓				

04134	Tekst poruke	Metapodaci		
gdje si tiii			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	12	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↓				

04135	Tekst poruke	Metapodaci		
Kruzim, evi me kod azela, ne mogu vas naci haha			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	47	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↓				

04136	Tekst poruke	Metapodaci		
eo mene tčno ispred azela			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04137	Tekst poruke	Metapodaci		
na čošku			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	8	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↑				

04138	Tekst poruke	Metapodaci		
Zaglavila u kisiiii			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	19	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta				

04139	Tekst poruke	Metapodaci		
eeee, hoćemo se mi nalazit u pola ??			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	22	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	37	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↓				

04140	Tekst poruke	Metapodaci		
Ja mislim da n3cu stici, ali ima izlozba svaki dan pa mogu otici. A oktugli sto je valjda samo veceras			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	22
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	20	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	102	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2019
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04141	Tekst poruke	Metapodaci		
Javi se kad završis sa skolom			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	40	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	srednje
*Broj riječi	6	Zanimanje		učenica
*Broj znakova (s razmacima)	29	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

04142	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxx nemam busa nikakvog			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2021
Napomene informanta				

04143	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej dosla sam iz hitne da ti javim, shrvana sam totalno			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	24	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	11	Zanimanje	studentica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	55	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

04144	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxx, kasnicu zbog autobusa, javi i ostalim			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	56–60	18
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	7	Zanimanje	profesorica	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	44	*Mjesec i godina slanja poruke		02/2021
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04145	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxx, mozes sutra preuzeti svjedocanstvo, vidimo se u skoli		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	51–55	18	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	9	Zanimanje	profesor	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	60	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta: ↓				

04146	Tekst poruke	Metapodaci		
Dodji sutra oko 12. Nek ti mama posalje poruku da je saglasna da ti preuzmes dokumenta, u ovim uslovima valjda se i to pika.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	51–55	18	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	24	Zanimanje	profesor	učenica
*Broj znakova (s razmacima)	124	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2021
Napomene informanta: ↑				

04147	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej ne mogu nać svoju crnu žoržetnu ešarpu, đe je?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	18	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	50	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2020
Napomene informanta				

04148	Tekst poruke	Metapodaci		
Hoš ti sutra bit u kući da znam moram po stik doć		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	31	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	12	Zanimanje	imam	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	49	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04149	Tekst poruke	Metapodaci		
Desiti nina poruke ne odgovaras Jesili dobro mozda sad spavas necute zvati		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	61	42	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	osnovno	visoko	
*Broj riječi	12	Zanimanje	nastavnica	
*Broj znakova (s razmacima)	73	*Mjesec i godina slanja poruke	04/2020	
Napomene informanta: Sagovornice su majka i kći.				

04150	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam. Jestel kuci? Docemo vam dns		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	32	19	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje	tehn. saobr.	nastavnica
*Broj znakova (s razmacima)	34	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomene informanta				

04151	Tekst poruke	Metapodaci		
Sutra se cujemo moram odma za travnik a radimo do 13 sati		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	35	44	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	12	Zanimanje	stolar	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomene informanta				

04152	Tekst poruke	Metapodaci		
Bajram šerif mubarek olsun tebi i tvojoj porodici sve najbolje što se poželjeti može		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	43	44	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	14	Zanimanje	nastavnik	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	84	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04153	Tekst poruke	Metapodaci		
selam e xxxx posalji xxxxxxx broj da mu neke slike posaljem na viber		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	48	45	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	13	Zanimanje	policajac	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	68	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2020
Napomene informanta				

04154	Tekst poruke	Metapodaci		
Bajram mubarekola i svako dobro		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	45	45	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	5	Zanimanje	nastavnik	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	31	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2020
Napomene informanta: ↓				

04155	Tekst poruke	Metapodaci		
Allah razula, hvala ti mnogo ahbabu		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	45	45	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje	nastavnik	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	35	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2020
Napomene informanta: ↑				

04156	Tekst poruke	Metapodaci		
Na fudbalu sam,tek idem kuci		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	31	44	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	5	Zanimanje	tehn. saobr.	nastavnik
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04157	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam nemam neta, moze li u grand centar, fina je atmosfera nije glasno, a tebi nije daleko		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	19	22	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje	studentica	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	91	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2020
Napomene informanta				

04158	Tekst poruke	Metapodaci		
Majkaaa mi smo završili sa obilaskom pa cemo sada trazitinešto da havljamoahahahah crkla sam hodajuci. Ljubljub		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	24	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	18	Zanimanje	profesorica	trgovkinja
*Broj znakova (s razmacima)	112	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↓				

04159	Tekst poruke	Metapodaci		
Super. Jesi trljala kamen		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	57	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	4	Zanimanje	trgovkinja	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	25	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↑				

04160	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesam majka hahahahahahaha		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	24	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	18	Zanimanje	profesorica	trgovkinja
*Broj znakova (s razmacima)	112	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04161	Tekst poruke	Metapodaci		
Ne znam sta bi, odosmo sad u pionirsku hahahhahljubljuub		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	24	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	10	Zanimanje	profesorica	trgovkinja
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta				

04162	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx misli da je frižider končar ali nema na njemu nigdje ništa da piše		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	M	
	*Dob	61	55–60	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko		
*Broj riječi	14	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	71	*Mjesec i godina slanja poruke		06/2019
Napomene informanta				

04163	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesi li to ti u scc-u		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	28	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	6	Zanimanje		profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	21	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta				

04164	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxxxx, je li kod tebe koverta? Evo nas ispred kuće		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	26–30	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje		visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje		profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	51	*Mjesec i godina slanja poruke		11/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04165	Tekst poruke	Metapodaci		
XxxxXxx kakva si? Dolazite li veceras?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	M	Ž	
	*Dob	26	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje		visoko	
*Broj riječi	7	Zanimanje	profesorica	
*Broj znakova (s razmacima)	39	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2020	
Napomene informanta				

04166	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo mene u donjoj vogosci, al kad krenes molim te kupi neku cokoladu da stavim u onu kesicu ja sam zaboravila.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	21	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	21	Zanimanje	studentica	električar
*Broj znakova (s razmacima)	110	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2020	
Napomene informanta				

04167	Tekst poruke	Metapodaci		
Eto mozes krenuti po mene mi smo na ilidzi ukljucujemo se na autoput, polozila sam inace haha		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	21	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	17	Zanimanje	studentica	električar
*Broj znakova (s razmacima)	93	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2020	
Napomene informanta				

04168	Tekst poruke	Metapodaci		
Treba da ponese neke dvijes vreće za luk koje su u visećem u podrumu, znas one kao pletene.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	M	
	*Dob	21	57	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	18	Zanimanje	studentica	električar
*Broj znakova (s razmacima)	91	*Mjesec i godina slanja poruke	08/2020	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04169	Tekst poruke	Metapodaci		
Hoces docu na vrijeme ili ides na dzenazu, inace ne treba nam nista kupovat		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	21	57
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	14	Zanimanje	studentica	električar
*Broj znakova (s razmacima)	75	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta: ↓				

04170	Tekst poruke	Metapodaci		
Necu kasniti		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	57	21
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	2	Zanimanje	električar	studentica
*Broj znakova (s razmacima)	12	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta: ↑				

04171	Tekst poruke	Metapodaci		
Pita se evo pece, kreni.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	21	57
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	5	Zanimanje	studentica	električar
*Broj znakova (s razmacima)	24	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta				

04172	Tekst poruke	Metapodaci		
Ne treba nam nista		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	M
		*Dob	21	57
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	4	Zanimanje	studentica	električar
*Broj znakova (s razmacima)	18	*Mjesec i godina slanja poruke		10/2020
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04173	Tekst poruke	Metapodaci		
Koliko ćete još dugo biti tu?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	27	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	veterinar	rukovodilac
*Broj znakova (s razmacima)	29	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: Odgovor na ovu poruku je: Pola sata max				

04174	Tekst poruke	Metapodaci		
Sutra ti dolazi kolega X			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	35	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	5	Zanimanje	direktor	rukovodilac
*Broj znakova (s razmacima)	24	*Mjesec i godina slanja poruke		03/2021
Napomene informanta: Odgovor na ovu poruku je: oke				

04175	Tekst poruke	Metapodaci		
Imao sam propuste pozz ko je			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	28	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	tehničar	rukovodilac
*Broj znakova (s razmacima)	28	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta				

04176	Tekst poruke	Metapodaci		
Poštovanje, samo da pitam da li ste uspjeli šta provjeriti?			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	44	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	radnik	rukovodilac
*Broj znakova (s razmacima)	58	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta: ↓ Nisam				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04177	Tekst poruke	Metapodaci		
Nisam		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	28	44
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	1	Zanimanje	rukovodilac	radnik
*Broj znakova (s razmacima)	5	*Mjesec i godina slanja poruke		08/2020
Napomene informanta: ↑				

04178	Tekst poruke	Metapodaci		
Evo mene u Nezuku, imam jabuke da dovezem.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	23	28
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	8	Zanimanje	traktorist	rukovodilac
*Broj znakova (s razmacima)	41	*Mjesec i godina slanja poruke		09/2020
Napomene informanta: Odgovor na prethodnu poruku: Važi				

04179	Tekst poruke	Metapodaci		
E selam xxxx kako ste xxxx je jesili kući da ti donesem pare za grah izvini što te ometam		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	41–45	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	19	Zanimanje	radnica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	90	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

04180	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej, draga, kuci sam vala, pa bujrum. Mama ce mislim, sutra doci svakako, mada sto se samih para tice, ne moras zuriti.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	36	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	22	Zanimanje	profesorica	radnica
*Broj znakova (s razmacima)	119	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04181	Tekst poruke	Metapodaci		
E eto me nisam sutra kući a rano idem ujutro			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	41–45	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	10	Zanimanje	radnica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	44	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↑				

04182	Tekst poruke	Metapodaci		
Ćao, samo da javim, stigla mama s grahom kod mene, pa bujrum kad budeš mogla.			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	36	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	15	Zanimanje	profesorica	radnica
*Broj znakova (s razmacima)	77	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

04183	Tekst poruke	Metapodaci		
Ok čuče mo se nisam kući			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	41–45	36
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	srednje	visoko
*Broj riječi	6	Zanimanje	radnica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	24	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↑				

04184	Tekst poruke	Metapodaci		
Ćao, kako si? Nema te po grah, nadam se da si dobro :-).			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	36	41–45
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	srednje
*Broj riječi	15	Zanimanje	profesorica	radnica
*Broj znakova (s razmacima)	57	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04185	Tekst poruke	Metapodaci		
Jesam dobro kako ste vi večeras sam naišla ona magla stisla i kasno tako da nisam čućemo se falati što mi čuvaš grah ma skuhaj iti jedan		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	41–45	36	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	27	Zanimanje	radnica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	138	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

04186	Tekst poruke	Metapodaci		
Hej, naidji i pokucaj slobodno, ja sam uglavnom kuci i navecer.lma graha za sve :-)		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	36	41–45	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	srednje	
*Broj riječi	14	Zanimanje	profesorica	radnica
*Broj znakova (s razmacima)	83	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↓				

04187	Tekst poruke	Metapodaci		
E evo me sad na otoci jeli to kasno sada u 9 i 10 polazi autobus sa otoke		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	41–45	36	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	srednje	visoko	
*Broj riječi	18	Zanimanje	radnica	profesorica
*Broj znakova (s razmacima)	73	*Mjesec i godina slanja poruke		12/2020
Napomene informanta: ↑				

04188	Tekst poruke	Metapodaci		
Esselamu alejkum, evo da se i ja prijavim za tedžvid, ako je vikendom, radnim danima ne mogu		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	24	23	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	92	*Mjesec i godina slanja poruke		05/2019
Napomene informanta: ↓				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04189	Tekst poruke	Metapodaci		
We selam, vikendom je, jer i nama tako odgovara. Detalje ćemo objaviti na onoj grupi na messengeru.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	23	24	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	17	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	98	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2019	
Napomene informanta: ↑				

04190	Tekst poruke	Metapodaci		
Selam, ako nisi krenula, nemoj ni kretati, zbog inspekcije. Ako si krenula, ne moras se vratiti, progurat ce te.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	23	21	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	19	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	111	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2019	
Napomene informanta: ↓				

04191	Tekst poruke	Metapodaci		
We selaam Evo taman htjela krenut Da ne idem onda?		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	21	23	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	10	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	48	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2019	
Napomene informanta: ↑				

04192	Tekst poruke	Metapodaci		
Ma jok, šteta što nisi vidjela ranije poruku da se ne spremas uopce, ovdje je haos zbog nekih sanitarnih knjizica. Halali.		Pošiljalac	Primalac	
	Maternji jezik	bosanski	bosanski	
	*Spol	Ž	Ž	
	*Dob	23	21	
	Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH	
	Obrazovanje	visoko	visoko	
*Broj riječi	21	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	121	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2019	
Napomene informanta: ↑				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04193	Tekst poruke	Metapodaci		
Ma hajde nema veze... dobro draga, žao mi, ali eto drugi put aBd.		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	Ž	Ž
		*Dob	21	23
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	13	Zanimanje		
*Broj znakova (s razmacima)	65	*Mjesec i godina slanja poruke	05/2019	
Napomene informanta: ↑				

04194	Tekst poruke	Metapodaci		
Xxxx ima ono		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	25	34
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	agronom	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	12	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

04195	Tekst poruke	Metapodaci		
Nosim ti na stiku		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	25	34
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje	agronom	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

04196	Tekst poruke	Metapodaci		
Gdje si to		Pošiljalac	Primalac	
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	25	34
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	agronom	profesor
*Broj znakova (s razmacima)	10	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

Sarajevski korpus SMS poruka na bosanskom jeziku

04197	Tekst poruke	Metapodaci		
Odlicno, saljem vam uskoro			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	36–40	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH, Turska	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	4	Zanimanje		agronom
*Broj znakova (s razmacima)	26	*Mjesec i godina slanja poruke	11/2021	
Napomene informanta				

04198	Tekst poruke	Metapodaci		
Okej, svako dobro			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	25	36–40
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH, Turska
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	3	Zanimanje	agronom	
*Broj znakova (s razmacima)	17	*Mjesec i godina slanja poruke	08/2021	
Napomene informanta				

04199	Tekst poruke	Metapodaci		
Za sada ove uzmite, pa cemo nekad posle ako bude potrebe dalje			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	M
		*Dob	36–40	25
		Države dugotrajnog boravka	BiH, Turska	BiH
		Obrazovanje	visoko	visoko
*Broj riječi	12	Zanimanje		agronom
*Broj znakova (s razmacima)	62	*Mjesec i godina slanja poruke	08/2021	
Napomene informanta				

04200	Tekst poruke	Metapodaci		
Kupio sam ja			Pošiljalac	Primalac
		Maternji jezik	bosanski	bosanski
		*Spol	M	Ž
		*Dob	25	52
		Države dugotrajnog boravka	BiH	BiH
		Obrazovanje	visoko	osnovno
*Broj riječi	3	Zanimanje	agronom	
*Broj znakova (s razmacima)	12	*Mjesec i godina slanja poruke	07/2021	
Napomene informanta				



Ej, da li bi mogla da se nađemo 20 do
Xxxx mi ima sastanak, pa da ne p
kartu bezveze.

...doci cu ja po tebe

Jesi li ti uzela moj kisobran jutros kad si u
skolu krenula

01003
Emmozees
il po 2 ttp ili 3

*Broj riječi
*Broj znakova (s razmacima)
*Broj znakova (s razmacima)
Napomene informanta: ↑

01047
Sta se radi?
Tekst poruke

01054
Nmg nigdje da nadjem
Tekst poruke

01004
Ma nema šanse... ja nmg prije 4 izav
Tekst poruke

01058
Xxxx sorry u koliko si kad budes mogla javni
Tekst poruke

*Broj riječi
*Broj znakova (s razmacima)
Napomene informanta: ↑

01006
maš li rodni list?
Tekst poruke

01062
Tu sam za 5 min
Tekst poruke

01057
Javni mi sami jesil pročitata poruke
Tekst poruke

01077
Jeste, ali nije stigao poslati veceras
nesto radilo u postu pa ce sutra
Tekst poruke

01093
Sačekaj me ispred kada završiš
Tekst poruke

01063
Jesi spremna?
Tekst poruke

01100
Hajd, zroni
Tekst poruke

01094
Dolaziš li?
Tekst poruke

01066
Šta ćeš da ti donesem da jedeš?
Tekst poruke

01102
Ee, javi mi kad krenu moji svega ti
Tekst poruke

01146
Malo cu kasniti, prozvat cu te kad da izadjes.
SORRYYY
Tekst poruke

01150
Mogu li te nazvati trebas mi
Tekst poruke

01152
Kupi mi hamburger samo sa salatam kad se
budes vracala kuci
Tekst poruke

*Broj riječi
*Broj znakova (s razmacima)
Napomene informanta

01155
Sve su sanse da cu kasniti jos mi nema
tramvaja
Tekst poruke

01161
Vazi nije problem cekat cu te ja
Tekst poruke

*Broj riječi
*Broj znakova (s razmacima)
Napomene informanta

01156
Stigli smo. Hvala puno pozz
Tekst poruke

01165
Sutra smo na adresi u dogovoreno vrijeme
Tekst poruke

*Broj riječi
*Broj znakova (s razmacima)
Napomene informanta

01200
Nazvat cu te da se dogovorimo za veceras.
Tekst poruke

01167
Tekst poruke

*Broj riječi
*Broj znakova (s razmacima)
Napomene informanta

01168
Tekst poruke